

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 87 (1969)  
**Heft:** 99

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 30. April 1969  
Berne, mercredi 30 avril 1969

971

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

87. Jahrgang  
87<sup>e</sup> année

N° 99

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.  
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### N° 99 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### *Antlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale*

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.  
Intervention de ouvrir un commerce après liquidation.  
Hermann Brogle AG, in Liquidation, Sisseln.  
Intercepta AG, in Basel.  
Zubau Baugeräte AG, in Liquidation, Zug.  
Lucciola SA, in liquidazione, Minusio.  
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

##### *Mitteilungen - Communications - Comunicazioni*

Verzeichnis der Handelsreisenden. – Liste des voyageurs de commerce.  
France: Libération des échanges.  
Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

#### Antlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

### Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

### Konkursöffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123) (L.P. 231, 232; O.T. ffd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschafts- und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte, unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstücks nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschafts- und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte, unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstücks nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschafts- und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

#### Kt. Zürich - Konkursamt Riesbach-Zürich, 8008 Zürich (939)

Gemeinschuldner: Zanger René, geb. 1931, von Egg (Zürich), Elektro-Installateur, Blumenrain 18, 8702 Zollikon, Inhaber der Einzelfirma «René Zanger & Co., Inhaber R. Zanger», Bachtobelstrasse 10, 8003 Zürich.  
Datum der Konkurseröffnung: 16. April 1969.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 9. Mai 1969, 15 Uhr, im Restaurant «Drei Linden», Seefeldstrasse 124, 8008 Zürich.  
Eingabefrist: bis 30. Mai 1969.

NB. Anträge der Konkursverwaltung:  
– Freihändiger Verkauf des Geschäftsinventars.  
– Fortführung des Elektro-Installationsgeschäftes bezüglich angefangener Aufträge bis zur Verwertung des Geschäftsinventars.  
Begründung: Im wesentlichen bestehen nur noch 4 angefangene Aufträge, die aber weitgehend ausgeführt sind. Zudem ist eine Ingenieurfirma grundsätzlich bereit:  
– die angefangenen Aufträge auf eigene Rechnung zu beenden unter Übernahme aller Verpflichtungen,  
– das gesamte Geschäftsinventar zu übernehmen,  
– die Arbeiter und Lehrlinge weiter zu beschäftigen.

Die Anträge gelten als beschlossen, sofern die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist und die Mehrheit der Gläubiger nicht bis spätestens an der Gläubigerversammlung dagegen Einspruch erhebt. – Hinsichtlich des Freihandverkaufs wird den Gläubigern mit separatem Kreisschreiben Gelegenheit zu höheren Angeboten gegeben.

#### Ct. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne (940)

Faillite: Apreta SA. revêtements de sols, chemin de la Confrérie 25, à Prilly, actuellement chemin de Maillefer 9, à Lausanne.  
Date du prononcé: 17 avril 1969.  
Faillite sommaire, art. 231 L.P.  
Délai pour les productions: 20 mai 1969.

### Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

### Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

#### Kt. Basel-Landschaft - Konkursamt, 4102 Binningen (951)

Ueber die Firma Bige, Biry Gerhard, Zentralheizungen und Rohrleitungsbau, Hauptstrasse 38, Oberwil, nun Hauptstrasse 7, Binningen, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidiums Arlesheim vom 10. März 1969 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 28. April 1969, mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 10. Mai 1969 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 500.— Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

#### Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (952)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Prover SA, en liquidation, importation-exportation de matières premières, notamment de matières servant à la protection des cultures, précédemment 16, rue du Marché, présentement 10/12, rue de Reims, à Paris XIII<sup>e</sup>, par ordonnance rendue le 31 janvier 1969 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 28 avril 1969 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 12 mai 1969 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en Fr. 1500.—, la faillite sera clôturée.

#### Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (953)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre la Société d'exploitation Bellevue Boyard SA, création, reprise, exploitation et gérance de bars, tea-rooms, cafés, brasseries, restaurants, hôtels et commerces similaires, chez Fiduciaire Fibaco SA, avenue L.-Casta, à Coirtrin/Meyrin/Genève, par ordonnance rendue le 21 mars 1969, par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 28 avril 1969, par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 12 mai 1969 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en Fr. 1500.—, la faillite sera clôturée.

### Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251)

(L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Kt. Zürich - Konkursamt 8180 Bülach (941)

### Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Schad Georg, geb. 1940, Sand- und Kiesvertrieb, von und in Bülach, Leeweg 14, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt Bülach zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntgabe an gerechnet durch Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Bülach anhängig zu machen. Für die aus öffentlichem Recht hergeleiteten, noch nicht rechtskräftigen Forderungen sind, falls diese bestritten werden, die nach den zutreffenden Vorschriften bezeichneten Verwaltungs- und Verwaltungsgerichtsbehörden zuständig. Wenn keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

#### Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Bülach als Aufsichtsbehörde;
- beim Konkursamt Begehren um Rechtsabtretung gemäss Art. 260 SchKG zur Bestreitung:
  - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche;
  - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

Der Konkursrichter hat mit Verfügung vom 2. Dezember 1968 das summarische Verfahren angeordnet.

#### Ct. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne (942)

Faillite: Guex Valentine, succession répudiée, ancienne tenancière du café du Grand-Mont, Le Mont-sur-Lausanne.  
Date du dépôt: 30 avril 1969.  
Délai pour intenter action en opposition: 10 mai 1969, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

#### Ct. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne (943)

Faillite: Rolplast SA (anciennement Itaplastic SA), place St-François 11, Lausanne.  
Date du dépôt: 30 avril 1969.  
Délai pour intenter action en opposition: 10 mai 1969, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

#### Ct. de Vaud - Office des faillites, 1110 Morges (944)

Faillite: Agrinorm SA, à Vuillerens.  
Date du dépôt: 30 avril 1969.  
Cet état entre en force s'il n'est pas attaqué dans les 10 jours.

#### Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (954)

L'état de collocation et l'état des revendications des faillites mentionnées ci-dessous peuvent être consultés à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. La cession des droits de la masse pour contester les revendications doit être demandée dans le même délai de dix jours, sinon, chaque état de collocation et des revendications sera considéré comme accepté.

Faillites:

- Berthod Marthe Charlotte, commerce de bas et tricot, «La Boutique Théodora», 9, rue Verdaine (d. p.) et 26, boulevard du Pont-d'Arve, à Genève (app).
- Bugnon Pierre, entrepreneur, 273, route de Chancy, à Bernex, Genève.
- Les Esserts SA, achat, vente, affermage et exploitation de toute carrière ou gravière, traitement, transformations, achat et vente de tous produits minéraux et sous-produits, ayant son siège chez M. Jean-Jacques Pache, 12, avenue de Thônex, à Chêne-Bourg, Genève.

Dans la faillite Bugnon Pierre, la liste des objets déclarés de stricte nécessité est également déposée à l'office. Les recours doivent être introduits dans le même délai de dix jours.

### Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

#### Kt. Zürich - Konkursamt Hönegg-Zürich, 8000 Zürich (945)

Das Konkursverfahren über Schmid-Plüss Georg, geb. 1926, von Wohlenschwil (Aargau), Geschäftsführer und Vertreter, Stettenstrasse 5, 8954 Geroldswil, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 18. April 1969 als geschlossen erklärt worden.

#### Kt. Zürich - Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8000 Zürich (946)

Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 22. April 1969 das Konkursverfahren über Wellig Josef, Maler, geb. 1941, von Betten (Wallis), wohnhaft Lindenbachstrasse 37, 8006 Zürich, als geschlossen erklärt.

#### Kt. Glarus - Konkursamt, 8750 Glarus (956)

Das Konkursverfahren über Schnyder-Glaus Melchior sel., Vertreter, gestorben 16. Februar 1969, wohnhaft gewesen in Oberurnen, ist durch Verfügung des Konkursgerichtes des Kantons Glarus vom 17. April 1969 als geschlossen erklärt worden.

#### Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (957)

Gemeinschuldner: Hedinger-Seeburger Hans, Kaufmann, Inhaber der Firma «Diha-Immobilien, Seeburger», in Basel, wohnhaft gewesen Burgfeldermattweg 13, in Allschwil, jetzt Erlenstrasse 58, in Basel. Datum der Schlussklärung: 24. April 1969.

#### Ct. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne (947)

Le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:

- Faillites:
- Girard Emilie, produits de beauté, précédemment rue de Bourg 17, à Lausanne, actuellement chemin de Carvalho 5, à Pully (seule administratrice de la société anonyme pour l'extension des instituts Mily d'Arcy, à Lausanne, déjà en faillite), le 15 avril 1969.
  - Morel Fernand, transports, place du Tunnel 23, à Lausanne, le 21 avril 1969.

Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève

La liquidation des faillites mentionnées ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance du 18 avril 1969.

Faillies:

- 1° **Bianchi Anton**, technicien en publicité et conseils techniques (d.p.), 23, route des Jeunes (app), 32, chemin des Palettes, à Genève.
- 2° **Cugno Jean**, entreprise de bâtiment et de menuiserie, 41, route de Gy, à Meinier/Genève.
- 3° **Naville Daniel Marc**, commerce et représentation d'articles divers pour cadeaux publicitaires, représentation de réfrigérateurs, 25, route des Acacias, à Genève.

Seurs Bianchi, Cugno et Naville ont été déclarés inexécables.

## Nachlassverträge - Concordats - Concordati

### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L.P. 295, 296, 300)

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. du Valais — Arrondissement de St-Maurice

Débiteur: **Négoce SA**, en liquidation, toutes entreprises commerciales, à St-Maurice (Vaud).

Date de l'octroi du sursis par décision du juge-instructeur des districts de Martigny et St-Maurice: du 18 avril 1969.

Durée du sursis concordataire: 4 mois, expirant le 18 août 1969 (art. 293 ss LP et F).

Commissaire au sursis: Francis Thurre, avocat, 1920 Martigny.

Délai pour les productions: dans les 20 jours dès la date de la présente publication.

Tous les créanciers qui ont commencé des poursuites doivent produire à nouveau (art. 300 LP).

Les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire, avec toutes les pièces justificatives à l'appui, dans le délai ci-dessus, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Assemblée des créanciers: le jeudi 10 juillet 1969, à 14 heures, à la salle du Tribunal (Hôtel de Ville, deuxième étage), à Martigny.

Examen des pièces: dès le 30 juin 1969, au bureau du commissaire, avenue de la Gare 29, à Martigny.

Ct. du Valais — Arrondissement de St-Maurice

Débiteur: **Pellissier et Cie SA**, en liquidation, alimentation, carburants, transports, à St-Maurice (Valais).

Date de l'octroi du sursis par décision du juge-instructeur des districts de Martigny et St-Maurice: du 18 avril 1969.

Durée du sursis concordataire: 4 mois, expirant le 18 août 1969 (art. 293 ss LP et F).

Commissaire au sursis: Francis Thurre, avocat, 1920 Martigny.

Délai pour les productions: dans les 20 jours dès la date de la présente publication.

Tous les créanciers qui ont commencé des poursuites doivent produire à nouveau (art. 300 LP).

Les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire, avec toutes les pièces justificatives à l'appui, dans le délai ci-dessus, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Assemblée des créanciers: le jeudi 10 juillet 1969, à 14 heures, à la salle du Tribunal (Hôtel de Ville, deuxième étage), à Martigny.

Examen des pièces: dès le 30 juin 1969, au bureau du commissaire, avenue de la Gare 29, à Martigny.

### Prorogation du sursis concordataire

(L.P. 295, al. 4)

Ct. de Genève — Arrondissement de Genève

Par jugement du 21 avril 1969, le Tribunal de première instance a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé en date du 4 février 1969 à la société anonyme **Microva**, administration de participations financières, industrielles, commerciales et immobilières, ainsi que participation sous toutes formes à toutes entreprises commerciales, industrielles et immobilières, prise, procédé de fabrication, chez Monsieur André Chatelan, 8 bis, chemin du Banc-Béni, Petit-Lancy, à Genève.

L'assemblée qui devait avoir lieu mardi 13 mai 1969 est reportée au mardi 15 juillet 1969, à 10 heures, salle des assemblées, 7, place de la Taconnerie, à Genève.

1200 Genève, le 25 avril 1969

Les commissaires au sursis:  
Gérard Ody  
Lucien Mouchet

Ct. de Genève — Arrondissement de Genève

Par jugement du 21 avril 1969, le Tribunal de première instance a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé en date du 4 février 1969 à la société anonyme **Pripart**, administration de participations financières, industrielles, commerciales et immobilières et participation à toutes entreprises de même nature, etc. chez Monsieur André Chatelan, 8 bis, chemin du Banc-Béni, Petit-Lancy, à Genève.

L'assemblée des créanciers qui devait avoir lieu le mardi 13 mai 1969 est reportée au mardi 15 juillet 1969, à 10 heures 30, salle des assemblées, 7, place de la Taconnerie, à Genève.

1200 Genève, le 25 avril 1969

Les commissaires au sursis:  
Gérard Ody  
Lucien Mouchet

### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG, 304, 317)

### Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich — Bezirksgericht Bülach

Das Bezirksgericht Bülach, I. Abteilung, hat die Verhandlung über den Nachlassvertrag der Firma **Spalinger und Hunziker AG**, Baunternehmung, Neugutstrasse 57, 8304 Wallisellen, auf Dienstag, den 17. Juni 1969, 9.30 Uhr, in den ersten Stock des Bezirksgebäudes Bülach angesetzt.

Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der unterzeichneten Behörde erhoben werden.

Die Akten können zehn Tage vor dem Verhandlungstermin auf der Kanzlei des Bezirksgerichtes Bülach, Spitalstrasse 13, 8180 Bülach eingesehen werden.

8180 Bülach, den 25. April 1969

Bezirksgerichtskanzlei Bülach

Ct. de Genève — Tribunal de première instance, Genève

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de justice, deuxième cour, premier étage, salle B, statuera en audience publique le vendredi 9 mai 1969, à 10 heures, sur l'homologation du concordat par abandon d'actifs proposé par la **SA Admes**, fabrication, vente d'horlogerie et d'articles de branches accessoires, ayant son siège rue Marziano 37, Acacias, Genève, & ses créanciers.

1200 Genève, le 24 avril 1969

Tribunal de première instance,  
Genève:  
P. Guillot, commis-greffier

### Omologazione del concordato

(L.E.F. 306, 308, 317)

Ct. Ticino — Pretura di Locarno-Campagna

La pretura di Locarno-Campagna comunica che, con sentenza 26 marzo 1969 — passata in giudicato il 23 aprile 1969 — ha omologato il concordato proposto dai debitori **Poroli Adriano e Poroli Madeleine**, nata Ducrest, già gerenti del Ristorante San Martino, Tencro, sulla base del pagamento integrale dei creditori privilegiati e del versamento di un dividendo concordatario del 20% (venti per cento) ai creditori di quinta classe, pagabili entro trenta giorni dalla crescita in giudicato della decisione di omologazione, per il tramite del commissario del concordato Signor Aldo Zaccheo, Locarno.

6600 Locarno, 24 aprile 1969

Il pretore: avv. Gf. Francini

### Omologazione del concordato con abbandono dell'attivo

(L.E.F. 316 d)

Ct. Ticino — Circondario della Leventina

Il sottoscritto commissario comunica che, con decreto del 23 aprile 1969, la pretura di Leventina ha omologato il concordato con abbandono dell'attivo proposto dalla ditta **Vitali Bruno & Co.**, Bodio.

6760 Faido, 28 aprile 1969

Il commissario del concordato:  
lic. rer. oec. Alfredo Tosi

### Nachlass-Stundungsgesuch

(SchKG, 293)

### Demande de sursis concordataire

(L.P. 293)

Kt. Appenzell A.-Rh. — Bezirksgericht, Trogen

Die Verhandlungen über das von Fa. **Hobert AG**, Herisau, eingereichte Gesuch um Bewilligung einer Nachlassstundung finden am Montag, den 12. Mai 1969, nachmittags 17.30 Uhr, vor dem Bezirksgericht Hinterland (Appenzell A.-Rh.), im Gemeindehaus, in Herisau, statt. Begründete Einsprachen gegen die Bewilligung der Nachlassstundung können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich beim Bezirksgerichtspräsidenten (Herrn J. Leuzinger, Bezirksgerichtspräsident, Herisau) angebracht werden.

9043 Trogen, den 28. April 1969

Die Bezirksgerichtskanzlei

Ct. de Vaud — Tribunal du district, Aigle

Le président du Tribunal du district d'Aigle statuera dans son audience du vendredi 16 mai 1969, à 9 heures, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, à Aigle, sur la demande de sursis concordataire présentée par **Supervision SA**, rue de la Gare 3, à Aigle.

Les créanciers peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de la débitrice, l'état de sa comptabilité, sa loyauté en affaires et les causes qui l'empêchent de satisfaire à ses engagements.

1860 Aigle, le 28 avril 1969

Le président: J.-P. Guignard

### Handelsregister - Registro del commercio

#### Registo di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich — Zurich — Zurigo

Berichtigung.

**Autra AG**, in **Wetzikon** (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1969, Seite 847). Der Präsident des Verwaltungsrates heisst **Albert Trachler**-Wiesendanger, von **Wildberg**, in **Bäretswil**.

17. April 1969. Waren aller Art.  
**Hamaz AG**, in **Zürich** 6 (SHAB Nr. 52 vom 4. 3. 1969, S. 487) Handel mit Waren aller Art usw. Die Generalversammlung vom 11. April 1969 hat die Statuten geändert. Die Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder eingeschriebener Brief. **Rudolf Maurer** ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden **Dr. Walter Peter**, von **Winterthur**, in **Stäfa**. Neues Geschäftsdomicil: **Alfred-Escher-Strasse 38** in **Zürich 2** (c/o Büro **Dr. Walter Peter**).

17. April 1969.  
**Fairlane Immobilien- und Verwaltungs-Aktiengesellschaft**, bisher in **Zollikon** (SHAB Nr. 305 vom 30. 12. 1965, S. 4081). Die Generalversammlung vom 26. März 1969 hat die Statuten geändert. Sitz der Gesellschaft ist nun **Zürich**. **Fritz Züger** ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden **Dr. Hugo Jeker**, von **Büschelstrasse 22** in **Zürich 1** (bei **Dr. Hugo Jeker**).

17. April 1969. Liegenschaften.  
**S. I. Les Horizons-Yverdon S.A.**, bisher in **Renens** (SHAB Nr. 175 vom 30. 7. 1965, S. 2393). Die Generalversammlung vom 4. und 26. März 1969 haben die Statuten, welche ursprünglich vom 15. Juli 1965 datieren, geändert. Sitz der Gesellschaft ist jetzt **Zürich**. Zweck der Gesellschaft sind Kauf und Verkauf, Ueberbauung, Bewirtschaftung, Erschliessung und Verwaltung von Liegenschaften, insbesondere Verwaltung der Liegenschaft **Rue des Cygnes 33 a** und **b** in **Yverdon**. Grundkapital: Fr. 50.000, zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000; voll liberi. Publikationsorgan: **SHAB**. Verwaltungsrat: ein oder mehrere Mitglieder, sie führen Einzelunterschrift. **Roland Demierre** ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dem Verwaltungsrat gehören neu an und führen Einzelunterschrift **Leon Reiss**, von und in **Zürich**, als Präsident, und **Hugo Riber**, von **Epikon**, in **Unterägeri**. Geschäftsdomicil: **Beethovenstrasse 32** in **Zürich 2** (c/o **Reiss & Co. Bankiers**).

17. April 1969. Drogen, Chemikalien, Benzin.

**Aktiengesellschaft vorm. Emil Vogel**, in **Zürich 7** (SHAB Nr. 95 vom 24. 4. 1968, S. 866). Handel mit technischen Drogen, Chemikalien, Benzin und Oelen usw. Die Generalversammlung vom 25. 3. 1969 hat die Statuten geändert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 3 bis 5 Mitgliedern. **Hans Diggelmann** ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden **Otto Balmer-Vogel**, von **Luzern** und **Flühli LU**, in **Zürich**, und **Heinrich Rudolf Steiner-Häuser**, von **Winterthur**, in **Zollikon**. **Paul Gyax**, Direktor, sowie **Oskar Gubler** und **Karl Gehry**, Prokuristen, wohnen nun in **Zollikon**. Die Prokura von **Max Eisinger** ist erloschen.

17. April 1969. Küchen- und Bäckereimaschinen.

**A. Zollinger & Co.**, in **Dietikon**. Unter dieser Firma sind **Arthur Zollinger**, von **Hombrechtikon**, in **Dietikon**, und **Othmar Weber**, von **Speitenbach**, in **Würenlos**, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1969 ihren Anfang nahm. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an **Robert Bächler**, von **Oberkirch**, in **Luzern**. Fabrikation von und Handel mit Küchen- und Bäckereimaschinen sowie deren Bestandteilen und Zubehör; Handel mit Waren aller Art. **Gertrudstrasse 10**.

17. April 1969. Wand- und Deckenelementverlegung.

**Bucher & Ritter**, in **Kloten**. Unter dieser Firma sind **Edwin Bucher**, von **Zürich** und **Kerns OW**, in **Kloten**, und **Ritter Rutter**, von **Hasle b. Burgdorf**, in **Adliswil**, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. April 1969 ihren Anfang nahm. Verlegen von Wand- und Deckenelementen. **Weinbergstrasse 37**.

17. April 1969. Garn, Zwirn.

**Max Billeter & Co.**, in **Küsnacht**, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1967, S. 484). Fabrikation von und Handel mit Garnen und Zwirnen. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter **Max Billeter sen.** ist infolge Todes ausgeschieden. Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind auf die neue Kommanditgesellschaft «**Billeter & Co.**», in **Küsnacht**, übergegangen.

17. April 1969. Garn, Zwirn.

**Billeter & Co.**, in **Küsnacht**. Unter dieser Firma sind **Wwe. Erna Ida Billeter geb. Schneider**, von **Männedorf** und **Zürich**, in **Küsnacht**, als unbeschränkt haftende Gesellschafterin, und **Edgar Bannwart**, von **Zürich**, in **Uetikon**, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von **Fr. 5000**, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. April 1969 ihren Anfang nahm und Aktiven und Passiven der bisherigen Kommanditgesellschaft «**Max Billeter & Co.**», in **Küsnacht**, übernommen hat. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an den Kommanditär **Edgar Bannwart** sowie an **Willy Weiss**, von **Meilen**, in **Zürich**. Fabrikation von und Handel mit Garnen und Zwirnen jeder Art. **Seestrasse 36**.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

16. April 1969. Wäsche.

**Beldona Heerbrugg AG**, in **Heerbrugg**, Gemeinde **Au SG**. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 11. April 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herstellung von Wäsche. Voll einbezahltes Grundkapital: **Fr. 50.000** eingeteilt in 50 Namenaktien zu **Fr. 1000**. Einladungen und Mitteilungen: eingeschriebener Brief, Bekanntmachungen: **SHAB**. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: **Dr. Karl Roth**, von **Obererlinsbach**, in **Baden**. Geschäftsdomicil: **Bahnhofstrasse**.

16. April 1969.

**Grauer Elektroakustik AG Degersheim**, in **Degersheim**. Gemäss Statuten vom 15. April 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel und Fabrikation von elektronischen und akustischen Geräten. Im Zusammenhang damit kann sie Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern. Voll einbezahltes Grundkapital: **Fr. 100.000**, eingeteilt in 50 Namenaktien zu **Fr. 1000**. Serie **A** und **500** Namenaktien zu **Fr. 1000** Serie **B**. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief, Bekanntmachungen im **SHAB**. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: **Rudolf Grauer**, von und in **Degersheim**. Einzelunterschrift wird erteilt an **Walter Rietmann**, von und in **St. Gallen**. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an **Bruno Müller**, von **Waldstatt AR**, und **Rolf Raschle**, von **Brunnadern**, beide in **Degersheim**. Geschäftsdomicil: **Konsumstrasse 1160**.

Graubünden — Grisons — Grigioni

15. April 1969. Geflügelzuchtprodukte.

**Kathmann International AG**, in **Chur**. Internationaler Handel mit Geflügelzuchtprodukten usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1967, S. 2303). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 14. April 1969 wurde das Aktienkapital von **Fr. 50.000** auf **Fr. 200.000** erhöht durch Ausgabe von 150 Inhaberaktien zu **Fr. 1000**, welche in voll einbezahlt sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Voll liberierte Aktienkapital: **Fr. 200.000**, eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu **Fr. 1000**.

16. April 1969. Mobilien, immobilien, participatione.

**Arten S.A.**, in **Roveredo**. Con atto notarile e statuto del 2 aprile 1969 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima. Scopo l'acquisto, la vendita, l'amministrazione di beni mobili ed immobili, la gestione di titoli azionari e di quote di società, la partecipazione a società o imprese nonché l'espletamento di operazioni commerciali e finanziarie. Essa non eserciterà attività commerciale nel cantone Grigioni, né intende acquistare immobili in tale cantone. Capitale sociale **fr. 50.000**, diviso in 50 azioni al portatore da **fr. 1000**, liberate nella misura del 40 per cento. Pubblicazioni: FUSC. Consiglio di amministrazione: uno o più membri. Amministratore unico: avv. dott. **Renzo Rezzonico**, da ed in **Lugano**, con firma individuale. Recapito: c/o **Enrico Nicola**.

16. April 1969. Mobilien, immobilien, participatione.

**Gune S.A.**, in **Roveredo**. Con atto notarile e statuto del 2 aprile 1969 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima. Scopo: l'acquisto, la vendita, l'amministrazione di beni mobili ed immobili, la gestione di titoli azionari e di quote di società, la partecipazione a società o imprese nonché l'espletamento di operazioni commerciali e finanziarie. Essa non eserciterà attività commerciali nel cantone Grigioni, né intende acquistare immobili in tale cantone. Capitale sociale: **fr. 50.000**, diviso in 50 azioni al portatore da **fr. 1000**, liberate nella misura del 40 per cento. Pubblicazioni: FUSC. Consiglio di amministrazione: uno o più membri. Amministratore unico: avv. dott. **Renzo Rezzonico**, da ed in **Lugano**, con firma individuale. Recapito: c/o **Enrico Nicola**.

16. April 1969. Wertpapiere.

**Interstabella AG**, in **Chur**. Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Wertpapieren (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1967, S. 2493). Neues Domicil: c/o **Curia Trehand AG**, **Steinbockstrasse 2**.

16. April 1969.

**B. Bossi, Zwieback Laim**, in **Surava**. Zwieback und Biscuitfabrikation (SHAB Nr. 297 vom 18. 12. 1952, S. 3084). Die Firma wird infolge Geschäftsübergangs gelöscht.

16. April 1969. Operazioni di transito, importazione, immobili.  
**Acquario S.A.**, in **Pontresina**. Con atto notarile e statuto del 14 aprile 1969 si è costituita sotto questa ragione sociale una società anonima. Scopo: l'effettuazione di operazioni di transito; l'assunzione



e la concessione di rappresentanze: operazioni di importazione ed esportazione di generi diversi, operazioni mobiliari, immobiliari, commerciali e sfruttamento di marchi e brevetti; la partecipazione ad imprese di rappresentanza, commerciali, industriali, immobiliari, finanziarie, sfruttamento di marchi e brevetti; la concessione di finanziamenti nonché la conclusione di operazioni fiduciarie. Capitale sociale: Fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1.000, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Consiglio di amministrazione: uno a sette membri. Amministratore unico: Avv. Giuseppe Monti, da Bioggio, in Lugano, con firma individuale. Recapito: c/o Carlo Geronimi.

16 aprile 1969. Mobili e immobili.

**Tudor S.A.**, in Roveredo, beni mobili ed immobili (FUSC Nr. 298 del 19.12.1968, pagina 2750). Con atto notarile del 3 aprile 1969, la società ha deciso di modificare la ragione sociale in **Volemtur S.A.** Lo statuto è stato modificato di conseguenza.

16 aprile 1969.

**Oskar Rüber AG, Bier- und Mineralwasserdepot**, in Arosa (SHAB Nr. 52 vom 5.3.1964, S. 717). Neues Mitglied des Verwaltungsrates ist Hanspeter Rüber-Arpagau, von Mühlaus AG, in Arosa, mit Einzelunterschrift.

17 April 1969. Bauten, Schreinerei.  
**Michael Flury**, in Disentis. Inhaber dieser Firma ist Michael Flury, von und in Disentis. Baugeschäft und Schreinerei. Segnas.

17 April 1969.

**S. Eugster, vorm. B. Bossi, Zwieback-Laim**, in Surava. Inhaber dieser Firma ist Sigisbert Eugster, von Alvaschein, in Surava. Zwieback und Biscuitfabrikation.

17 aprile 1969. Partecipazioni.

**Plascofinance AG**, in Coira. Con atto notarile e statuti in data 14 aprile 1969 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo: Partecipazione a società e imprese commerciali industriali, finanziarie e immobiliari, acquisto, vendita, amministrazione di azioni e quote di società nazionali ed estere e di beni immobili. Il capitale sociale è di Fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1.000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Il consiglio di amministrazione è composto da uno a cinque membri. Amministratore unico è Dr. Severo Antonini, da Lugaggia, in Lugano, con firma individuale. Recapito: c/o Dr. Alberto Lardelli, Hartberstrasse 1.

17 aprile 1969. Partecipazioni.

**Kentral Corporation SA**, in Coira, partecipazioni (FUSC Nr. 82 del 10.4.1969, pagina 782). Avv. Bruno Censi, finora amministratore unico è ora presidente. Dr. Severo Antonini, da Lugaggia, in Lugano, membro. Ambedue vincolano la società con la firma individuale.

17 aprile 1969. Partecipazioni, immobili, ecc.

**Nymbian Corporation SA**, in Coira. Con atto notarile e statuti in data 14 aprile 1969 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo: Partecipazione a società e imprese commerciali, industriali, finanziarie ed immobiliari, acquisto, vendita, amministrazione di azioni e quote di società nazionali ed estere e di beni immobili. Il capitale sociale è di Fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1.000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Il consiglio di amministrazione è composto da uno a cinque membri. Amministratore unico è Dr. Severo Antonini, da Lugaggia, in Lugano, con firma individuale. Recapito: c/o Dr. Alberto Lardelli, Hartberstrasse 1.

17 aprile 1969. Partecipazioni.

**Hondal Corporation SA**, in Roveredo, partecipazioni (FUSC Nr. 70 del 25.3.1969, p. 660). Avv. Bruno Censi, finora amministratore unico è ora presidente. Dr. Severo Antonini, da Lugaggia, in Lugano, membro. Ambedue vincolano la società con la firma individuale.

17 April 1969.

**Genossenschaft für landwirtschaftliches Bauen Prättigau**, in Jenaz. Mit Statuten vom 11.2.1969 besteht unter dieser Firma eine Genossenschaft. Zweck: Gegenseitige Unterstützung ihrer Mitglieder durch gemeinsame Selbsthilfe in Form von Arbeitsleistungen bei der Erstellung landwirtschaftlicher Gebäude und Anlagen sowie ihrer Verbesserung. Sie kann den gemeinsamen Einkauf von Baumaterialien und Baumaschinen besorgen und weitere im Interesse der Genossenschaft liegende Aufgaben erfüllen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften neben dem Genossenschaftsvermögen die Mitglieder solidarisch und unbeschränkt. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Vorstand besteht aus 6 bis 9 Mitgliedern. Ihm gehören als Zeichnungsberechtigte an: Georg Bardill, von Schiers und Jenaz, Schiers, als Präsident; Christian Florin-Gadmer, von und in Klosters, als Vizepräsident und Christian Mathys-Davatz, von und in Valzeina, als Aktuar. Die Unterschrift führen der Präsident, Vizepräsident mit dem Aktuar zu zweien kollektiv. Domizil: c/o Ulrich Valer.

17 aprile 1969. Partecipazioni.

**Haworthia SA**, in Roveredo, partecipazioni (FUSC Nr. 75 del 31.3.1969, p. 708). Avv. Bruno Censi, finora amministratore unico è ora presidente. Dr. Severo Antonini, da Lugaggia, in Lugano è membro. Ambedue vincolano la società con la firma individuale.

17 aprile 1969. Partecipazioni.

**Clarkia SA**, in Roveredo, partecipazioni (FUSC Nr. 54 del 6.3.1969, p. 507). Avv. Bruno Censi, finora amministratore unico è ora presidente. Dr. Severo Antonini, da Lugaggia, in Lugano, membro. Ambedue vincolano la società con la firma individuale.

17 April 1969. Beteiligungen.

**Pollux A.G. in Liq. (Pollux S.A. en liq.) (Pollux Ltd. in Liq.)** in Chur. Erwerb und die dauernde Verwaltung von Beteiligungen, aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 118 vom 2.5.1968, S. 1093). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird gelöscht.

17 April 1969.

**Elektrobaug Käge**, in S. n. Inhaber dieser Firma ist Adolf Käge, von Bauma ZH, in Wädenswil. Die Firma erhebt Einzelunterschrift an Adriana Käge, von Bauma ZH, in Wädenswil. Elektrische Unternehmungen, Stark- und Schwachstromanlagen in Hausinstallationen. Erstellen und Unterhalt von sekundär Verteilungsanlagen; Kabelbau; Freileitungsbau; Erstellen von Trafostationen, Verteilungsanlagen. «Cur-tin».

#### Aargau — Argovie — Argovia

14 April 1969. Grundstücke, Hochhäuser.

**Hochhaus AG**, in Aarau, Ankauf, Verkauf und Verwaltung von Renditehäusern und Grundstücken, insbesondere von Hochhäusern usw. (SHAB Nr. 160 vom 12.7.1966, S. 2246). Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Esther Graf-Müller, von Rohr AG, in Aarau. Sie führt Einzelunterschrift. Präsident des Verwaltungsrates ist das bisher einzige Mitglied Hans Graf-Müller, der weiterhin Einzelunterschrift führt.

14 April 1969. Kieselbedächer, Wärme-Isolationen usw.

**Ackermann & Hasler**, in Münchenwilen, Herstellung von Kieselbedächern, Wärmeisolationen, Tankisolationen und Grundwasserabdichtungen (SHAB Nr. 156 vom 7.7.1966, S. 2190). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 1. November 1968 und Sacheinlagevertrag vom 30. Januar 1969 sind übernommen worden von der nachstehend eingetragenen «Ackermann und Hasler AG», in Münchenwilen. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird gelöscht.

14 April 1969. Flachdach-, Isolierungs- und Asphalтарbeiten.  
**Ackermann und Hasler AG**, in Münchenwilen. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 30. Januar 1969 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Übernahme und Ausführung von Flachdach-, Isolierungs- und Asphalтарbeiten im Hoch-, Tief- und Strassenbau, den Handel mit Dachpappen und Bitumenprodukten sowie die Übernahme von Vertretungen aller Art. Die Gesellschaft kann Grundstücke und Liegenschaften erwerben und veräussern. Grundkapital: Fr. 50.000, eingeteilt in 50 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1.000. Gemäss Bilanz per 1. November 1968 und Sacheinlagevertrag vom 30. Januar 1969 übernimmt die Gesellschaft von der bisherigen Kollektivgesellschaft «Ackermann & Hasler», in Münchenwilen, an Aktiven Fr. 115.742,95 und an Passiven Fr. 64.294,20. Der Aktivenüberschuss beträgt Fr. 51.448,75, wovon Fr. 49.000 auf das Aktienkapital angerechnet werden. Die restlichen Fr. 1.000 des Grundkapitals sind in bar einbezahlt. Die von der Kollektivgesellschaft seit 1. November 1968 getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Willi Ackermann, von Kästen, in Münchenwilen AG, als Präsident, und Markus Hasler, von Münchenwilen AG, in Stein AG. Sie führen Kollektivunterschrift. Geschäftsadresse: Poststrasse 42.

14 April 1969.

**Beton AG Niederlenz**, in Niederlenz, Herstellung und Verkauf von Beton und verwandten Produkten (SHAB Nr. 215 vom 14.9.1967, S. 3056). An der Generalversammlung vom 21. Februar 1969 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 100.000 durch Ausgabe von 150 neuen, voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1.000 auf Fr. 250.000 erhöht. An den Generalversammlungen vom 21. Februar 1969 und vom 9. April 1969 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet neu: **Beton Niederlenz - Lenzburg A.G.** Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt nun Fr. 250.000, ist voll einbezahlt und eingeteilt in 250 Namenaktien zu Fr. 1.000.

14 April 1969. Aerzte- und Spital-einrichtungen.

**Ing. Riegg AG**, in Wettingen, Handel mit und Übernehmung von Vertretungen für Aerzte- und Spital-einrichtungen, Ausführung von entsprechenden Servicearbeiten (SHAB Nr. 43 vom 21.2.1968, S. 376). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 12. März 1969 wurden die Statuten revidiert. Die zu publizierenden Tatsachen haben dadurch keine Änderungen erfahren.

14 April 1969. Garage, Autohandel und Reparaturwerkstätte.

**Auto Wettingen AG**, in Wettingen. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 10. März 1969 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Garage-Unternehmens mit Autohandel und Reparaturwerkstätte sowie die Durchführung damit zusammenhängender Geschäfte, insbesondere die Vermietung von Motorfahrzeugen und der Transport von Personen. Sie kann auch Grundstücke erwerben, belasten und veräussern sowie sich an Unternehmen mit gleichem oder ähnlichem Zweck beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50.000, ist voll einbezahlt und eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1.000. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Alfons Baschnagel-Widmer, von Eggwil AG, in Wettingen, als Präsident; Hubert Baschnagel-Steiger, von Eggwil AG, in Geroldswil ZH, als Vizepräsident; Hans Huser-Wetter, von und in Wettingen, als Aktuar, und Margrit Baschnagel-Widmer, von Eggwil AG, in Wettingen, als Mitglied. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Landstrasse 108.

14 April 1969.

**Fritz Suter & Co., San. Installationen**, in Oftringen, Kommanditgesellschaft, sanitäre Installationen (SHAB Nr. 64 vom 19.3.1964, S. 886). Der bisherige Kommanditist Fritz Suter-Widmer ist ausgeschieden; seine Kommandite von Fr. 25.000 und die Prokura sind erloschen. Neu ist als Kommanditistin mit einer aus dem Sondergut stammenden Kommanditeinlage von Fr. 25.000 in die Gesellschaft eingetreten: Hannelore Suter-Rüeger, von und in Oftringen (Ehefrau des unbeschränkt haftenden Gesellschafters Fritz Suter). Es ist ihr Einzelprokura erteilt.

14 April 1969. Elektrische Maschinen und Apparate usw.

**Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie.**, in Baden, Herstellung elektrischer Maschinen und Apparate sowie Herstellung von Maschinen anderer Art usw. (SHAB Nr. 213 vom 11.9.1968, S. 1961). Das Verwaltungsratsmitglied Kurt Hess ist Dr. h. c. Die Unterschrift des Direktors Arnold Spoerli und die Prokura von Ferdinand Plain sind erloschen. Zu Vizepräsidenten mit Kollektivprokura zu zweien wurden ernannt: Urs Hans Stampfli, von Solothurn, in Ennetbaden, und Hans Stolz (bisher Prokurist). Kollektivprokura wurde erteilt an: Gerold August Burkhard, von und in Zürich; Hans Egli, von und in Wädenswil ZH; Walter Leemann, von Meilen ZH, in Baden, und Edgar Würzler, von Heiden AR, in Obersiggenthal - Nussbaumen.

14 April 1969. Bettfedern.

**A. Gideon & Cie. A.G.**, in Baden, Verarbeitung von und Handel mit Bettfedern (SHAB Nr. 76 vom 1.4.1965, S. 1030). Der Präsident Abraham genannt Arthur Gideon und das Mitglied Benno Epstein, deren Unterschrift erloschen ist, sowie das Mitglied Guido Wasser sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Als neues, einziges und einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied der Verwaltung wurde gewählt: Max Müller, von Löhningen SH, in Zürich. Guido Wasser, bisher Mitglied des Verwaltungsrates, wurde zum Geschäftsführer ernannt und führt anstelle der bisherigen Kollektivunterschrift nun Einzelunterschrift. Ferner wurde Einzelprokura erteilt an: Alfred Bächtiger, von und in Zürich, und Werner Schmid, von Zürich, in Widen AG.

14 April 1969. Hotel-Restaurant.

**Aarauehof AG**, in Aarau. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 1. April 1969 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Neubau und den Betrieb des Hotel-Restaurants Aarauehof, den Besitz und die Verwaltung von Vermögenswerten aller Art, den Erwerb und die Veräusserung von Liegenschaften und die Eingehung von Miet- und Pachtverhältnissen. Das Grundkapital beträgt Fr. 1.000.000, ist voll liberiert und eingeteilt in 10.000 Namenaktien zu Fr. 100. Die Gesellschaft übernimmt von der Firma «Brauerei Feldschlösschen», in Rheinfelden, gemäss Sacheinlagevertrag vom 1. April 1969 die Liegenschaft Grundbuch Aarau Nr. 333 zum Preise von Fr. 3.200.000, wovon Fr. 700.000 auf das Aktienkapital angerechnet werden. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Dr. Alexander Lüthi, von Schöffland, in Rheinfelden, als Präsident; Dr. Hans Rüegger, von Rothrist, in Aarau, als Vizepräsident und Rudolf Zurlinden, von und in Aarau, als Mitglied. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 68.

14 April 1969. Bauten.

**Hans Hunziker A.-G. Moosleerau**, in Moosleerau. Betrieb eines Baugeschäftes (SHAB Nr. 5 vom 8.1.1957, S. 48). Das Mitglied Hans Hunziker ist aus der Verwaltung ausgeschieden, womit auch seine Unterschrift erloschen ist. Neues, einziges und einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied der Verwaltung ist Hubert Hunziker-Kohler, seine bisherige Prokura ist erloschen. Neu wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt an Elisabeth Hunziker-Kohler, von und in Moosleerau.

14 April 1969. Steinbrüche, Baggerunternehmungen.

**Wettag AG, Heintüt-Widen**, in Widen, Übernehmung und Betrieb eines oder mehrerer Steinbrüche und Baggerunternehmungen (SHAB

Nr. 201 vom 29.8.1966, S. 2740). Die Firma wird nach beendigem Konkursverfahren von Amtes wegen gelöscht.

14 April 1969.

**Aktiengesellschaft der Spinnereien von Heinrich Kunz**, in Windisch, Betrieb von Baumwollspinnereien und -zwirnereien (SHAB Nr. 132 vom 9.6.1966, S. 1873). Kollektivprokura ist erteilt worden an Hans Rudolf Grunder, von Vechigen BE, in Windisch.

14 April 1969. Bier.

**Salmenbräu Rheinfelden**, in Rheinfelden. Betrieb einer Bierbrauerei, Herstellung und Vertrieb weiterer Produkte usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 140 vom 18.6.1968, S. 1313). Die Unterschrift des Direktors Karl Assbach ist erloschen. Kollektivprokura ist erteilt worden an Peter Hunziker, von Aarau, in Rheinfelden, und Guido Hunziker-Gaismair, geb. 1937, von Aarau, in Rheinfelden. Sie zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder je mit einem andern Unterschriftsberechtigten.

14 April 1969.

**Wirtschafts-Finanz AG**, in Aarau, Beteiligung an anderen Unternehmen, insbesondere an Handels- und Industrieunternehmen aller Branchen und Finanzgesellschaften usw. (SHAB Nr. 95 vom 24.4.1968, S. 869). Ueber diese Gesellschaft ist durch Urteil des Bezirksgerichtes Aarau vom 19. Februar 1969 der Konkurs eröffnet worden. Die Gesellschaft ist daher aufgelöst.

14 April 1969. Isolierungen, Asphaltierungen, Unterlagsböden.

**Peter Sicher, Asphaltbau-Unternehmung, Luzern, Zweigniederlassung Stein (Aargau)**, Zweigniederlassung in Stein. Ausführung von Isolierungen, Asphaltierungen und Unterlagsböden. Unter dieser Firma hat der Inhaber der seit dem 31. August 1962 im Handelsregister des Kantons Luzern eingetragenen Einzelfirma «Peter Sicher, Asphaltbau-Unternehmung, Luzern», in Luzern, in Stein eine Zweigniederlassung errichtet, Ausführung von Isolierungen, Asphaltierungen und Unterlagsböden. Die Zweigniederlassung wird vertreten: a) mit Einzelunterschrift des Firmeninhabers Peter Sicher-Mariotti, von Wettwil ZH und Luzern, in Heriswil NW; b) mit Kollektivprokura, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung, von Adolf Widmer, von Obersiggenthal in Wettingen, und Markus Hasler, von Münchenwilen AG, in Stein AG. Geschäftsadresse: Bäumlackerstrasse 279.

14 April 1969. Elektromaschinen, Europa-Unfallschutzpass.

**F. Harder**, in Neuenhof, Vertretung eines Ultra-Lichtfilters für Fernsehgeräte und des Europa-Unfallschutzpasses für Strassenbenützer (SHAB Nr. 33 vom 9.2.1968, S. 283). Der Firmeninhaber wohnt jetzt in Gontenschwil. Der Geschäftsbereich wird neu wie folgt umschrieben: Vertretungen in Elektromaschinen und -geräten sowie des Europa-Unfallschutzpasses.

16 April 1969. Chemisch-technische Artikel.

**Aerosol-Service A. G. Möhlin**, in Möhlin, Fabrikation und Vertrieb chemisch-technischer und pharmazeutischer Artikel. Erwerb von Liegenschaften (SHAB Nr. 226 vom 27.9.1967, S. 3209). Die Unterschrift des Direktors Emil Hirscheburger ist erloschen. Der bisherige Vizedirektor Fritz Schmutz wurde zum Direktor und der bisherige Prokurist Dankfried Hannich zum Vizedirektor ernannt. Sie zeichnen, wie bisher, kollektiv zu zweien. Die Prokura von Dankfried Hannich ist erloschen. Neu wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt an Arnold Loeliger, von Münchenstein BL, in Pratteln BL.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

16 April 1969. Beteiligungen.

**Hans Gerling G. m. b. H.**, in Mammernbach. Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmen, insbesondere durch Übernehmung von Wertpapieren (SHAB Nr. 244 vom 18.10.1967, S. 3457). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. April 1969 ist der Gesellschafter Dr. E. Michel Meyer aus der Gesellschaft ausgeschieden und seine Stammeinlage von Fr. 1000 an Dr. Thomas Bär, von Zürich, in Erlenenbach ZH, übergegangen. Der neue Gesellschafter ist zugleich Geschäftsführer mit Einzelunterschrift. Die Unterschrift von Dr. E. Michel Meyer ist erloschen.

16 April 1969.

**Färberei Dr. Emil Schlumpf Aktiengesellschaft**, in Murkatt-Frauenfeld (SHAB Nr. 243 vom 17.10.1966, S. 3262). Der Präsident des Verwaltungsrates, Emil Schlumpf-Ledermann, und das Mitglied, Heidi Schlumpf-Ledermann, führen nicht mehr Einzel-, sondern Kollektivunterschrift. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Armin Schedler, von Herisau, in Matzingen.

16 April 1969.

**Käserigenossenschaft Biesenhofen**, in Biesenhofen (SHAB Nr. 259 vom 5.11.1947, S. 3274). Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 5. Mai 1967 sind die Statuten revidiert worden. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder nach dem Genossenschaftsvermögen persönlich mit Fr. 200 pro Juchart. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Zeichnungsberechtigt zu zweien sind der Präsident, der Aktuar und der Kassier. Hans Häberlin, Präsident, und Hans Keller, Vizepräsident, Aktuar und Kassier, sind aus dem Vorstand ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Albert Keller, 1928, von und in Biesenhofen, als Präsident; Otto Indergand, von Udorf, in Biesenhofen, als Aktuar, und Heinz Häberlin, von Oberaach, in Biesenhofen, als Kassier. Sie zeichnen zu zweien.

16 April 1969.

**Käserigenossenschaft Braunau**, in Braunau (SHAB Nr. 292 vom 13.12.1962, S. 3598). Otto Halter, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Der Kassier Jakob Forster wurde zum Präsidenten ernannt und neu wurde als Kassier Hans Hofstetter, von Langnau im Emmental, in Braunau, in den Vorstand gewählt. Präsident, Aktuar und Kassier zeichnen zu zweien.

16 April 1969.

**Möbel A.G. Mammern**, in Mammern. Fabrikation von und Handel mit Möbeln und Holzzerzeugnissen (SHAB Nr. 50 vom 29.2.1968, S. 440). Die Gesellschaft wurde gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 27. Januar 1969 aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

17 April 1969. Heizungs-, Lüftungsanlage und Apparate.

**Ed. Straub AG**, in Sulgen. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 15. April 1969 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Projektierung und Ausführung von Heizungs- und Lüftungsanlagen sowie Herstellung und den Vertrieb von wärme- und luftungstechnischen Apparaten. Grundkapital: Fr. 80.000, eingeteilt in 80 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1.000. Publikationsorgan: SHAB. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Dem aus 1 bis 5 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Otto Rehm, von Bubikon, in Wolfhausen als Präsident; Eduard Straub, von Amriswil, in Sulgen, als Delegierter; und Franz Ruckstuhl, von Braunau und Affeltrangen, in Niederteufen, als Mitglied. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Rebbergstrasse.

17 April 1969. Stickerei-, Steppereibedarfsartikel usw.

**Arthur Schmid**, in Romanshorn, Fabrikation von Stickmaschinenbestandteilen usw. (SHAB Nr. 74 vom 30.3.1965, S. 996). jetzige Natur des Geschäftes ist Fabrikation von und Handel mit Bedarfsartikeln für die Stickerei- und Stepperei-Industrie sowie Handel mit Stickerei-, Stepperei- und Hilfsmaschinen und deren Bestandteilen, ferner Fabrikation von und Handel mit Eraflex-Produkten für sanitäre und heizungstechnische Befestigungen. An Hans Peter Eger, von Tablat, in Arbon, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt. jetziges Geschäftsdomicil: Grundstrasse 2.



17. April 1969. Essig, Fruchtsäfte, Nahrungsmittel.  
**Laumann & Co. A.G.**, in Bischofszell, Betrieb einer Essigfabrik und Fruchtsaftpresserei, Fabrikation von Malzextrakten und Produkten für die Nahrungsmittelindustrie sowie Handel mit Spezialmaschinen für die Getränkeindustrie (SHAB Nr. 185 vom 9.8.1968, S. 1373). An Heinz Flammer, von und in Halden, und Rosa Laumann-Hartmann, von und in Bischofszell, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

17. April 1969.

**Elektra Balterswil-Iffwil**, in Balterswil (SHAB Nr. 64 vom 17.3.1967, S. 946). Der Präsident August Brühlwiler ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident wurde Josef Walter, von Winterthur, in Balterswil, gewählt. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

## Tessin — Tessin — Ticino

### Ufficio di Biasca

27 marzo 1969. Costruzioni metalliche.  
**Cosmetal Ghisla S.A.**, in Biasca. Con atto pubblico e statuti del 22 marzo 1969 è stata costituita, con la predetta ragione sociale, una società anonima avente per scopo l'esecuzione e la vendita di costruzioni metalliche, di opere da fabbro, da lattoniere e da idraulico, di riscaldamenti centrali con facilità di partecipazione ad altre imprese con scopo analogo e consimile. Il capitale sociale è di fr. 80.000 suddiviso in 80 azioni al portatore die fr. 1000 ognuna. Esso è interamente liberato. Alla società sono stati apportati l'attivo e il passivo della ditta individuale Giovanni Ghisla, in Biasca, in conformità del bilancio 15 marzo 1969 che presenta un attivo di fr. 91.871 (mobilia, macchine, merce, ecc.) e un passivo di fr. 24.370 (creditori diversi) e cioè un attivo netto di fr. 67.501. L'apporto è stato accettato per il prezzo di fr. 67.000 pagato mediante consegna di 67 azioni al portatore di fr. 1000 cadauna. La società assume tutti i diritti e gli obblighi della ditta «Giovanni Ghisla» a far tempo dal 15 marzo 1969. Le pubblicazioni sono fatte sul Foglio ufficiale del cantone Ticino e, nei casi previsti dalla legge, sul FUSC. Il consiglio di amministrazione è composto di 1 a 5 membri, presentemente da un amministratore unico nella persona di Giovanni Ghisla di Cesare, da Marotta, in Biasca, il quale vincola la società con firma individuale. Recapito: Uffici propri.

### Ufficio di Lugano

15 aprile 1969. Compartecipazione, ecc.  
**Labor Holding S.A.**, precedentemente a Bellinzona, l'assunzione di quote di compartecipazione, ecc. (FUSC del 26.12.1960 N° 305, p. 3710). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 31 marzo 1969 la società ha deciso di trasferire la sede sociale a Sorengo, e di modificare la composizione dell'amministrazione che ora è composta da 1 a 7 membri. Lo statuto è stato modificato di conseguenza come pure su un altro punto non soggetto a pubblicazione. Scopo: l'assunzione, la gestione e la messa in valore di quote di compartecipazione in qualsiasi azienda commerciale, finanziaria, industriale e immobiliare svizzera ed estera, ai sensi di una società holding. Lo statuto originale porta la data del 1° luglio 1954 ed è stato modificato il 16 marzo 1955, 26 novembre 1955 e 3 dicembre 1960. Capitale: fr. 50.000 diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 a 7 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr. Pierfranco Riva, da ed in Lugano. Guido Ghiringhelli, già presidente, Piera Borsani, già segretaria, e Dr. Waldo Riva, dimissionari, non sono più membri del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. La firma di Giancarlo Ghislerli, già procuratore, è estinta. Recapito: presso Giuseppe Vismara.

15 aprile 1969. Immobili, ecc.  
**Valeriana S.A.**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 14 aprile 1969. Scopo: la compra, la vendita, la costruzione e locazione nonché la gestione di immobili, la partecipazione ad imprese commerciali ed industriali, l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi, operazioni finanziarie. Capitale: fr. 50.000 diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr. Lorenzo Giliardi, da Chiasso, in Lugano. Recapito: Via al Forte 2, presso Gisafid S.A.

15 aprile 1969. Costruzioni, ecc.  
**Hico S.A. (Hico A.G.)**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 14 aprile 1969. Scopo: lo studio, la progettazione e l'esecuzione di costruzioni tecniche di ogni genere, la rappresentanza di apparecchi, accessori ed impianti di natura tecnica, la partecipazione finanziaria ad imprese del ramo. Capitale: fr. 50.000 diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr. Lorenzo Giliardi, da Chiasso, in Lugano. Recapito: Via al Forte 2, presso Gisafid S.A.

16 aprile 1969. Partecipazioni, ecc.  
**Gades S.A.**, in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 15.4.1969, N° 86, p. 826). Il capitale sociale di fr. 80.000 è ora interamente liberato.

16 aprile 1969. Costruzioni, ecc.  
**Dema S.A.**, in Gentilino, il commercio di materiali da costruzione, ecc. (FUSC del 29.6.1967, N° 149, p. 2225). Dr. Arnoldo Ferrari, dimissionario non è più membro del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta.

16 aprile 1969. Materie plastiche, ecc.  
**Bauplast S.A.**, in Agno, la fabbricazione di materie plastiche, ecc. (FUSC del 1.2.1963, N° 26, p. 320). Dr. Enzo Cortella, già presidente, Walter Poretto e Arnoldo Bobst, dimissionari, non sono più membri del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Nuovi sono: Marino Bernasconi, da Chiasso, in Agno, presidente, e Maria Pia Bernasconi, da Chiasso, in Agno, segretaria, entrambi con firma individuale. Nuovo recapito: presso il presidente.

16 aprile 1969. Albergo.  
**Hotel Campione S.A.**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 15 aprile 1969. Scopo: la gestione di un albergo. Capitale: fr. 50.000 diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni e convocazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino e FUSC. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Mario Giacomini, da Russo, in Lugano. Recapito: Piazza Monte Ceneri 9, presso Società fiduciaria e Consulenza S.A.

17 aprile 1969. Partecipazioni.  
**Engineering and Financial Consultants (EFC) Holding S.A.**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 15 aprile 1969. Scopo: la partecipazione ad imprese commerciali, industriali, finanziarie ed immobiliari, l'amministrazione di patrimoni immobiliari e immobiliari. Capitale: fr. 100.000 diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr. Franco Cattaneo, da Faudo, in Vignanello. Ufficio e recapito: Via Pasquale Lucchini 5, presso avv. Dr. Franco Cattaneo.

17 aprile 1969. Immobili, ecc.  
**Rive-Fin A.G.**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 16 aprile 1969. Scopo: la compra, la vendita, la

costruzione e locazione nonché la gestione di immobili, la partecipazione ad imprese commerciali ed industriali, l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi, operazioni finanziarie. Capitale: fr. 50.000 diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr. Lorenzo Giliardi, da Chiasso, in Lugano. Recapito: Via al Forte 2, presso Gisafid S.A.

17 aprile 1969. Immobili, ecc.

**Portfin S.A.**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 15 aprile 1969. Scopo: la compravendita di beni mobili ed immobili, la gestione e la messa in valore di detti beni, in modo particolare mediante lottizzazione, costruzione di immobili e loro gestione, la partecipazione a qualsiasi azienda commerciale, industriale o finanziaria ad immobiliare svizzera od estera, nonché le operazioni di credito, di prestito ed in genere tutte le operazioni commerciali o finanziarie. Capitale: fr. 50.000 diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Carmen Bernadoni, da Sorengo, in Lugano. Recapito: Via Vezzezi 1, presso avv. G. Probst.

17 aprile 1969. Albergo, ecc.

**Eldorado S.A.**, in Castagnola, l'acquisto di aziende alberghiere, ecc. (FUSC del 15.10.1968, N° 242, p. 2221). Remigio Salomon, di nazionalità italiana, a Castagnola, è stato nominato procuratore con firma individuale.

17 aprile 1969. Immobili, ecc.

**Residencia Bau- und Verwaltungen A.G.**, in Lugano, la costruzione di immobili, ecc. (FUSC del 6.3.1969, N° 54, p. 508). Il consiglio d'amministrazione è ora così composto: Richard Meyer, da Sciaffusa, in Küssnacht ZH, presidente (nuovo), P. Albert Kyncl, già presidente, ora membro; Ernst J. Meier, membro, Willi Buck, membro (già iscritti), e Otto Ommerli, da Zollikon e Wagenhausen (Turgovia) in Zollikon ZH, membro (nuovo), tutti con firma collettiva a due.

17 aprile 1969. Perlite, ecc.

**Fomaperlite S.A.**, in Mezzovico, la produzione e il commercio di perlite, ecc. (FUSC del 6.5.1968, N° 105, p. 967). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 14 aprile 1969 la società ha deciso di ridurre il capitale sociale ai sensi dell'art. 735 CO da fr. 825.000 a fr. 275.000 mediante riduzione a un terzo del valore nominale delle sue 880 azioni nominative serie A da fr. 500 e delle 385 azioni al portatore serie B da fr. 1000; di trasformare le 880 azioni a valore ridotto della serie A e 385 azioni al portatore serie B da fr. 1000; di trasformare le 880 azioni a valore ridotto della serie A e 385 azioni al portatore serie B in complessive 275 azioni da fr. 1000 cadauna, mediante la sostituzione di 6 azioni vecchie a valore ridotto della serie A, contro una nuova azione da fr. 1000 e di 3 azioni vecchie a valore ridotto della serie B contro una nuova azione da fr. 1000; di trasformare tutte le azioni di tipo A nominative in azioni al portatore; di aumentare il capitale sociale da fr. 275.000 a fr. 825.000 mediante l'emissione di 550 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. La società ha inoltre modificato lo scopo in: la produzione ed il commercio di perlite e prodotti similari e ogni altra attività in relazione con lo scopo sociale. La società può partecipare ad altre società dello stesso o simile settore. Essa ha modificato l'amministrazione nel senso che ora è composta da 1 o più membri e le modalità di firma. Lo statuto è stato modificato di conseguenza come pure su punti non soggetti a pubblicazione. Il capitale è ora die fr. 825.000 diviso in 825 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Giacomo Grignoli, dimissionario, non è più membro del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Dr. Franco Fischer, da ed in Castagnola, presidente (nuovo), Dr. Mario P. Grassi, vice-presidente, e che cessa di firmare quale curatore; Walter Heydecker, da Hofen (Sciaffusa), in Muraltio, membro (nuovo), e Francesco Foletti, ora a Paradiso, già presidente, ora membro. La società è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente con altro membro del consiglio d'amministrazione.

### Distretto di Mendrisio

16 aprile 1969. Trasporti internazionali.  
**Ticinla S.A.**, in Chiasso, trasporti internazionali, operazioni doganali (FUSC del 4.1.1966, N° 2, p. 20). Nuovo recapito: Via Motta, N° 4.

16 aprile 1969. Partecipazioni.

**Cogesholding S.A.**, in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti della data 11 aprile 1969. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società e in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5, attualmente un amministratore unico nella persona di Dr. Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggia, in Vacallo, con firma individuale. Recapito: c/o Fiam S.A., via Livio 5.

17 aprile 1969.

**Mega Treuband A.G.**, in Chiasso, l'esercizio di uno studio fiduciario contabile, fiscale, commerciale e amministrativo (FUSC del 3.3.1969, N° 51, p. 480). Con decisione assembleare del 15 aprile 1969 la società ha modificato i propri statuti su punti che non concernono i terzi. Attualmente il consiglio di amministrazione è composto come segue: Elmo Gandolfi, da Faudo, in Gentilino, già amministratore unico, presidente; Giorgio Soldati, da Colderio, in Novazzano, e Ester Naccini, cittadina italiana, in Lugano, membri, con firma collettiva a due. La firma di Elmo Gandolfi, quale amministratore unico, è estinta.

17 aprile 1969.

**Interfiduciaria**, in Chiasso, società anonima. (FUSC del 17.1.1968, N° 13, p. 103). Luigi Sulmonì, da ed in Castel San Pietro, e Franco Porro, da Pedrinato, in Balerna, sono stati nominati procuratori. I procuratori Emanuele Romano (già iscritto) Luigi Sulmonì e Franco Porro impegnano la società con firma collettiva a due con un membro del consiglio di amministrazione o con il direttore. Nuovo recapito: Via Livio, 5.

17 aprile 1969. Trasporti.

**Tropship S.A. in liquidazione**, in Chiasso, l'organizzazione di trasporti e in particolare modo il noleggio di navi, ecc. (FUSC del 15 aprile 1969, N° 86, p. 826). Secondo gli interessi la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può avvenire, mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

17 aprile 1969. Immobili.

**Ginestre S.A.**, in Chiasso, la compra-vendita, la costruzione, l'amministrazione di immobili, ecc. (FUSC del 24.9.1963, N° 223, p. 2708). Marco Celoria, dimissionario, non è più amministratore unico: la sua firma è quindi estinta. In sua sostituzione è stato nominato Dr. Alessandro Villa, da Bellinzona, in Chiasso, con firma individuale. Nuovo recapito: c/o Studio legale Maspoli, Nosedà, Pedrazzini, amministrazioni, Corso San Gottardo 35.

### Waadt — Vaud — Vaud

#### Bureau d'Aigle

16 avril 1969.  
**Syndicat d'élevage bovin de la Plaine du Rhône**, à Roche, société coopérative (FOSC du 2.6.1953, p. 1331). Albert Dufresne, de

Leysin, à Roche, est président (nouveau); Adolphe Favrod, de et à Noville, vice-président (déjà inscrit); Emile Delacretaz, d'Yverne, à Roche, secrétaire-caissier (nouveau); William Pernet, président et Louis Cathélaz, secrétaire, ne font plus partie du comité; leurs signatures sont éteintes. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et du secrétaire.

16 avril 1969.

**Société de la Laiterie d'Ormont-Dessus**, à Ormont-Dessus (FOSC du 4.11.1953, p. 2645). Le président est Marcel Mermoud-Pichard (déjà inscrit comme vice-président); vice-président: Albert Pichard-Ansermoz, d'Ormont-Dessus, aux Diablerets commune d'Ormont-Dessus (déjà inscrit comme membre); secrétaire: Fernand Pernet-Pichard, caissier: François Moillen-Berriex (déjà inscrit). Frank Pichard, président, est démissionnaire, sa signature est éteinte. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire ou le caissier.

16 avril 1969.

**Supervision S.A.**, à Aigle (FOSC du 11.3.1969, p. 541). L'administrateur Serge Charpillot est révoqué de ses fonctions; ses pouvoirs sont éteints. Le conseil sera désormais administré par Marcel Repond, de Charmey, à Aigle, qui est désigné en qualité d'unique administrateur avec signature individuelle. La signature du fondé de procuration Henri Kostinger est radiée. Est désignée comme fondée de pouvoirs Elisabeth Fellay, de Bagnes, à Martigny. La société sera désormais engagée par la signature collective à deux du directeur Claude Perret et de la fondée de pouvoirs Elisabeth Fellay. La signature de Marcel Repond comme directeur est radiée. Il engage désormais la société par sa signature individuelle en qualité d'administrateur unique.

16 avril 1969.

**Société des Entrepôts de Roche S.A.**, à Roche (FOSC du 2 août 1967, p. 2619). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 avril 1969, la société a porté son capital social de fr. 200.000 à fr. 300.000 par l'émission de 100 actions de fr. 1000 nominatives. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 300.000, divisé en 300 actions de fr. 1000 chacune, nominative, entièrement libérées.

### Bureau de Lausanne

31 mars 1969. Appareils pour le gaz, etc.  
**Soprochar S.A.**, à Lausanne, commerce en gros, importation, exportation, distribution et installation de tous appareils de chauffage de confort ménager et d'électronique (FOSC du 28.10.1966, p. 3397). Nouveaux statuts: 19 mars 1969. Nouvelle raison sociale: **Sopro-gaz S.A.** Nouveau but: achat et vente d'appareils domestiques pour le gaz, l'électricité et le mazout et d'appareils de chauffage central et autres par le gaz, l'électricité et le mazout; achat et vente de pièces détachées et d'accessoires, réparation, entretien et service après-vente des dits appareils.

16 avril 1969.

**Société immobilière de l'Union chrétienne de Jeunes Gens de Lausanne en liquidation**, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 13.1.1969, p. 74). Cette raison sociale est radiée, les autorités fiscales fédérale et cantonale ayant donné leur accord.

16 avril 1969. Outils de précision.

**Dubois S.A.**, à Lausanne, fabrication et commerce d'outils de précision (FOSC du 21.12.1966, p. 4048). Procuration collective à deux avec un administrateur est conférée à Pierre Filletaz, de Gimel, à Chavannes-près-Renens, et Max Martin, de Füllinsdorf BL, à Chavannes-près-Renens. Le fondé de procuration Heinrich Mangold signe désormais collectivement à deux avec un administrateur; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence.

17 avril 1969.

**Photo Traber**, à Coppet (FOSC du 21.3.1968, N° 68, p. 604). Cette raison individuelle est radiée par suite de remise du commerce. L'actif et le passif sont repris par la société «Photo-Traber S.A.», à Coppet, inscrite.

17 avril 1969.

**Photo-Traber S.A.**, à Coppet (FOSC du 24.1.1969, N° 19, page 181). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 avril 1969, la société a porté son capital de fr. 100.000 à fr. 1.000.000 par l'émission de 900 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. La libération de cette augmentation de capital a été faite par apport à la société de l'actif et du passif de la raison individuelle «Photo Traber», à Coppet, selon bilan au 1<sup>er</sup> janvier 1969 annexé à l'acte d'augmentation du capital, accusant un actif de fr. 3.814.568.28 (caisse, marchandises, machines, mobilier, banques, débiteurs, fonds de commerce) et un passif de fr. 1.792.602.05 (créanciers et divers), soit un actif net de fr. 2.021.966.23. Cet apport a été accepté pour ce dernier montant et réglé par remise à l'apporteur de 900 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées, le solde de fr. 1.121.966.23 lui étant crédité. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de fr. 1.000.000, divisé en 1000 actions au porteur de fr. 1000. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la maison «Photo Traber», à Coppet, radiée, dont elle aura les profits et les charges avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> janvier 1969.

### Bureau de Vevey

18 avril 1969.  
**Fédération Laitière du Léman**, à Vevey, société coopérative (FOSC du 18.6.1968, p. 1315). La signature du directeur Charles Maison est radiée. Paul Gilléron, jusqu'ici fondé de pouvoir, est directeur, avec signature individuelle; sa procuration est radiée.

18 avril 1969.

**Comptoir des Fromages de Gruyère S.A.**, à Vevey (FOSC du 29.3.1954, p. 803). Les administrateurs Samuel Chevalley et Charles Maison, démissionnaires, et Louis Vuadens, décédé, sont radiés et leurs pouvoirs sont éteints. Le conseil d'administration est actuellement composé de Roger Chevalley, de Puidoux, à Aigle, président; Paul Gilléron, de Servion, à Vevey, délégué, et Jean-Jacques Fonjallaz, d'Epesses, à Puidoux, secrétaire. Le président et le secrétaire signent collectivement à deux; le délégué signe individuellement.

18 avril 1969. Immeubles.

**S.I. Les Mélézes Caux S.A.**, à Montreux. Suivant acte authentique et statuts du 1<sup>er</sup> avril 1969, il a été constitué sous cette raison une société anonyme. But: l'achat, la construction, l'exploitation et la vente de tous immeubles. Elle pourra faire également toutes opérations commerciales, financières et industrielles en rapport avec son but principal. La société acquerra, au prix accepté de fr. 20 le m<sup>2</sup>, une parcelle de terrain de 1437 m<sup>2</sup>, sis «En Caux», feuille 6053 du cadastre de la commune de Montreux. Capital social: fr. 50.000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000, libérées en espèces à concurrence de fr. 20.000 au total. Publications: FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Germaine Blancpain, de et à Montreux, est seule administratrice, signant individuellement. Adresse de la société: avenue du Casino 11, chez le notaire Marc Chessex.

18 avril 1969. Travaux de l'imprimerie.

**Zuliani S.A.**, à Montreux, société anonyme (FOSC du 17.5.1968, p. 1065), travaux de reproduction dans le domaine de l'imprimerie. Le secrétaire du conseil Jean-Paul Corbaz, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. L'administrateur Jules Brusaard est secrétaire du conseil; ses pouvoirs collectifs sont modifiés en ce sens.

# Wallis — Valais — Vallesse

## Bureau de St-Maurice

17 avril 1969.  
Société coopérative de consommation de St-Maurice et environs, à St-Maurice (FOSC du 25.7.1967, n° 2534). Le secrétaire Edmond Amacker et Eugène Uldry sont démissionnaires; leurs signatures sont radiées. Sont entrés dans le conseil d'administration René Chevalley, de et à St-Maurice, comme secrétaire, et Roger Gex, de Mex, à St-Maurice. La société est engagée par les signatures collectives à deux des administrateurs et directeur.

## Bureau de Sion

Rectification.  
Agom S.A. Sion, à Sion (FOSC du 22.4.1969, n° 92, p. 889). Raison sociale exacte.

16 avril 1969.  
Agence Immobilière Le Cristal Joseph Praplan et Marius Rey, à Crans, commune de Chermignon (FOSC du 8.9.1961, n° 210, p. 2625), société en nom collectif. La société est dissoute depuis le 15 septembre 1966. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée par les deux associés signant collectivement.

16 avril 1969. Papeterie, tabacs.  
Emile Chollet, à Montana, commune de Randogne (FOSC du 29.11.1956, n° 281, p. 3023), papeterie, commerce de tabacs. La raison sociale est radiée par suite de remise de commerce.

# Neuchâtel — Neuchâtel — Nenchâtel

## Bureau de Boudry

16 avril 1969.  
Transports et Combustibles Von Arx S.A., à Peseux (FOSC du 15.4.1969, n° 86, p. 828). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 mars 1969, la société a modifié ses statuts. La raison sociale est dorénavant Von Arx S.A. Le capital est porté de fr. 100 000 à fr. 250 000 par l'émission de 150 actions de francs 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées par compensation avec des créances contre la société. Le capital, entièrement libéré, est actuellement de fr. 250 000, divisé en 250 actions nominatives de fr. 1000 chacune.

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

16 avril 1969.  
Société des Fabriques de Spiraux Réunies, succursale de La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 14.2.1967, n° 37, p. 555), société anonyme avec siège principal à Genève. L'administrateur Reinhard Straumann est décédé; ses pouvoirs sont éteints. L'administrateur Paul Baehni a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. L'administrateur et membre du comité de direction, Louis Huguenin, n'est plus délégué, ni membre du comité de direction; il signe dorénavant collectivement à deux avec un membre du comité de direction. Pierre Renggli, membre du comité de direction, a été nommé administrateur; il signe collectivement à deux avec le directeur général, un directeur ou un fondé de pouvoir. Thomas Baehni, de Bolligen BE, à Brügg BE, est nommé administrateur; il signe collectivement à deux avec un membre du comité de direction ou le directeur général. Alain Grisel, de Travers, à Saint-Imier, est nommé directeur général; il signe collectivement à deux avec un membre du comité de direction, un directeur ou un fondé de pouvoir. Georges Flury, de Mümliswil-Ramiswil SO, à Corcelles NE, est nommé directeur; il signe collectivement à deux avec un membre du comité de direction ou le directeur général. Georges-Albert Leroy, de Chêne-Bougeries, à Genève, est nommé fondé de pouvoir; il signe collectivement à deux avec un membre du comité de direction ou le directeur général. Les pouvoirs de Jules-Louis Steinegger et de Paul Menet, directeurs, sont modifiés dans le sens qu'ils signent désormais avec un membre du comité de direction ou le directeur général.

## Bureau du Locle

16 avril 1969.  
Logements pour tous S.A., au Locle (FOSC du 1.9.1966, n° 204, p. 2778). André Landry, administrateur, est décédé; sa signature est radiée. Est nommée administratrice unique Simone-Edith Landry née Klaye, de Saint-Sulpice NE, au Locle.

17 avril 1969.  
Société de Banque Suisse, société anonyme, succursale au Locle (FOSC du 28.1.1969, n° 22, p. 216), avec siège principal à Bâle. Dr Franz Schmitz, de Wangen a.A., à Zurich, et Louis Mottet, de Perly-Certoux GE, à Bâle, ont été nommés membres de la direction générale. Ils signent collectivement à deux pour l'ensemble de l'établissement.

## Bureau de Neuchâtel

16 avril 1969.  
Pierre Senn, Garage Hironde, à Neuchâtel (FOSC du 15.3.1968, n° 63, p. 554). La procuration individuelle est conférée à Yvonne Senn née Dumont, épouse de Pierre, de Buchs, à Neuchâtel.

16 avril 1969.  
Centre Electronique Horloger S.A., à Neuchâtel (FOSC du 28.8.1968, n° 201, p. 1866). La signature de Max Hetzel, directeur, est radiée.

17 avril 1969.  
Société de Banque Suisse, succursale de Neuchâtel (FOSC du 24.1.1969, n° 19, p. 181), société anonyme ayant son siège principal à Bâle. Dr Franz Schmitz, de Wangen a.A., à Zurich, et Louis Mottet, de Perly-Certoux GE, à Bâle, ont été nommés membres de la direction générale avec signature collective à deux pour l'ensemble de l'établissement.

17 avril 1969.  
Société coopérative du Théâtre populaire et culturel romand, à Neuchâtel, société coopérative (FOSC du 1.2.1960, n° 25, p. 338). Suivant procès-verbal du 18 janvier 1969, la société a décidé sa dissolution. La liquidation est terminée. La radiation ne peut intervenir, le consentement des autorités fiscales cantonales faisant défaut.

# Genève — Genève — Ginevra

15 avril 1969. Calculs par ordinateurs électroniques.  
Cyberna SA, à Carouge, calculs par ordinateurs électroniques (FOSC du 1.9.1967, p. 2919). Réunion et conversion des 810 actions de fr. 100, nominatives, à droit de vote privilégié, et des 298 actions de fr. 500, au porteur, en 230 actions de fr. 1000, nominatives. Capital porté de fr. 230 000 à fr. 750 000 par l'émission de 520 actions de fr. 1000, nominatives, entièrement libérées par compensation. Capital: fr. 750 000, entièrement versé, divisé en 750 actions de fr. 1000, nominatives. Statuts modifiés le 26 mars 1969. Administration: René Nicod, président (inscrit); Gérard Borgeaud, de et à Pully VD, vice-président; Roger Charbonnier, de Carouge, à Vevey, secrétaire; Joseph Hidge (inscrit) jusqu'à secrétaire, nommé délégué; Jean-Jacques Lederrey (inscrit); Georges Aegler, de Kammersrohr SO, à Lausanne; Henry Cottier, de Rougemont VD, à Lausanne, et Gilbert Kaiser, de et à Lausanne. Signature: individuelle de Joseph Hidge ou collective à deux de René Nicod, Georges Aegler et Roger Charbonnier, administrateurs. Les administrateurs Jean-Jacques Lederrey, Gérard Borgeaud, Henry Cottier et Gilbert Kaiser n'exercent pas la signature sociale.

15 avril 1969.  
Fiduciaire René Rüegg SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 1<sup>er</sup> avril 1969. But: exécution de tous mandats fiduciaires, de révision, d'expertise et de contrôle; à titre fiduciaire gestion de biens, constitution, gestion, administration et domiciliation de

sociétés. Capital: fr. 50 000, versé à concurrence de fr. 20 000, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: René Rüegg, de Bauma, à Genève, président, et Edmond Richner, de Vernier, à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement. Adresse: 3, rue du Purgatoire, chez René Rüegg.

15 avril 1969. Produits bruts ou manufacturés.  
Sadapex SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 3 avril 1969. But: commerce, représentation, importation et exportation de tous produits bruts ou manufacturés. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 500 actions de fr. 100, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Roland Lavanchy, de Savigny, à Saint-Sulpice, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 3, rue Liotard, chez Ivar Ghazala.

15 avril 1969. Menuiserie, ébénisterie.  
Sarkos SA, à Genève, articles de menuiserie et ébénisterie, etc. (FOSC du 22.4.1968, p. 845). Capital porté de fr. 200 000 à fr. 300 000 par l'incorporation de réserves, à concurrence de fr. 100 000, et l'émission de 100 actions de fr. 1000, au porteur. Capital: fr. 300 000, entièrement versé, divisé en 300 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 28 mars 1969.

17 avril 1969. Tabacs.  
Arthur Antenen, à Genève, commerce de tabacs (FOSC du 13.6.1961, p. 1696). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

17 avril 1969. Entreprise d'électricité.  
P. Rossiand, à Collonge-Bellerive, entreprise générale d'électricité (FOSC du 23.7.1938, p. 1663). L'inscription est radiée par suite de décès et cessation de l'exploitation.

17 avril 1969.  
Banque Industrielle et Commerciale de Crédit, à Genève, société anonyme (FOSC du 20.3.1969, p. 623). Les pouvoirs de Jacques Apter sont radiés.

17 avril 1969. Vitrerie, etc.  
Casetti SA, à Genève, vitrerie, glaces, stores, etc. (FOSC du 13.1.1966, p. 125). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale Casetti SA, en liquidation. Liquidateur: Georges Béran, jusqu'à administrateur, avec signature individuelle. Huguette Casetti et Rolande Ciana ne sont plus administratrices; leurs pouvoirs sont radiés. Adresse: 26, rue de la Corratierie, chez la Société fiduciaire Bourquin frères et Béran, société anonyme.

17 avril 1969. Bitumes à froid, etc.  
Colas Société Anonyme, à Vernier, bitumes à froid, etc. (FOSC du 24.12.1968, p. 2790). William-Arthur Geneux, Pierre Follicet, Georges Raveau, Gustave Wuhmann, Yves le Grand, Louis Catalan, administrateurs (inscrits), Jean-Claude Sauty, directeur (inscrits), et Raymond Lanoe, Paul Chastellain, Marcel Bonnaud, Jean Balaise, Marcel Schwitzgubel, fondés de pouvoir (inscrits), signent désormais collectivement à deux. L'administrateur Hubert Testevuide, vice-président (inscrit), est maintenant domicilié à Bellevue sur Meudon (Hauts-de-Seine, France).

17 avril 1969. Génie civil.  
Geribau SA, à Genève, développement des techniques nouvelles en rapport avec le génie civil, etc. (FOSC du 29.7.1966, p. 2446). Extension du but à l'acquisition, l'administration, la construction et la vente de tous immeubles et droits immobiliers. Statuts modifiés le 26 mars 1969.

17 avril 1969. Participations.  
Interrub SA, à Genève, participations (FOSC du 19.4.1966, p. 1256). Carl-Joachim Friedrich et John Badel ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Jean Brunschwig, jusqu'à président, reste seul administrateur avec signature individuelle.

17 avril 1969.  
Société Privée de Gérance, à Genève, société anonyme (FOSC du 15.7.1968, p. 1536). Procuration collective à deux a été conférée à Alain Rigoni, de et à Genève, et Jean-Claude Messiaux, de Bière, à Lancy.

17 avril 1969. Essences pour la parfumerie.  
Givaudan Société Anonyme, à Vernier, essences pour la parfumerie (FOSC du 25.4.1969, p. 927). Signature collective à deux a été conférée à Donald de Courten, de Sierre, à Oberwil BL, sous-directeur.

17 avril 1969. Opérations financières, etc.  
Grindlay Brandts SA, à Genève, toutes opérations financières, etc. (FOSC du 26.2.1969, p. 445). Signature collective à deux a été conférée à Nikolaus von Deschwanden, de Kerns, à Renens, sous-directeur.

17 avril 1969.  
Société Fiduciaire et de Représentation SA, à Genève (FOSC du 13.3.1969, p. 562). La procuration d'Eugène Haller est radiée.

17 avril 1969. Représentation de voitures.  
Simca (Suisse) SA, succursale de Genève, représentation des voitures marque «Simca», etc. (FOSC du 9.4.1969, p. 771). La procuration de Pius Lustenberger est radiée.

17 avril 1969.  
Corratier Investissements SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 19 mars 1969. But: tous investissements ainsi que gérer toutes affaires mobilières et immobilières dans le domaine financier, commercial ou industriel. Capital: fr. 1 000 000, versé à concurrence de fr. 500 000, divisé en 1000 actions de fr. 1000, nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Eric von Schulthess Rechberg, de Zurich, à Wädenswil, président; Marcel Odier, de Genève, à Cologny, vice-président; Pierre Keller, de Zurich, à Genève, secrétaire; Frederick Seiler-Aspang, de Grande-Bretagne, à Küsnacht ZH; Jocelyn Hambro, de Grande-Bretagne, à Londres, et Fernand Oltramare, de Genève, à Vandœuvre, lesquels signent individuellement. Adresse: 9, rue de la Corratierie.

17 avril 1969. Café-glacier.  
Mme O. Duhil-Mermoud, à Genève, café-glacier (FOSC du 16.3.1965, p. 822). L'inscription est radiée par suite de décès et remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la société «L'Escale SA», à Genève.

17 avril 1969. Exploitations de tea-rooms, glaciers, etc.  
L'Escale SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 6 mars 1969. But: aménagement, installation, reprise, exploitation et gérance de tea-rooms, cafés, glaciers, crémeries, bars et commerces similaires. Capital: fr. 250 000, entièrement versé, divisé en 250 actions de fr. 1000, au porteur. Apport en nature: le café-glacier jusqu'à exploité sous la raison individuelle «Mme O. Duhil-Mermoud», à Genève, 14, place de Cornavin, à l'enseigne «A L'Escale», selon bilan au 1<sup>er</sup> janvier 1969, avec un actif de francs 361 500.30 comprenant un goodwill de fr. 280 000, et un passif envers les tiers de fr. 111 500.30, pour fr. 250 000, montant imputé sur le capital à concurrence de fr. 248 000, le solde de fr. 2000 étant porté au crédit de l'apporteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Alain Duhil, de France, à Genève, président; Walter Conrad, de et à Genève, secrétaire, et Oscar-Gustave Borel, de et à Neuchâtel. Signature: individuelle d'Alain Duhil ou collective à deux des autres administrateurs. Procuration collective à deux a été conférée à Sonia-Madeleine Berli, de Chêne-Bougeries, à Genève. Adresse: 14, place de Cornavin.

# Andere gesetzliche Publikationen

## Autres publications légales

## Altre pubblicazioni legali

# Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations du 16 avril 1947)

Mme Irène Morhardt est autorisée à procéder à la liquidation générale des marchandises de son magasin de confection pour dames et chemiserie pour hommes, à l'enseigne «Lutèce», sis 32, rue de Lausanne, à Genève. La durée de l'interdiction d'ouvrir un commerce similaire en Suisse a été fixée à cinq ans, à compter du moment où la liquidation aura pris fin. (AA. 218)

1200 Genève, le 28 avril 1969 Département du commerce, de l'industrie et du travail du canton de Genève

Mlle Jeanne Meroz est autorisée à procéder à la liquidation générale des marchandises de son magasin de confection-chemiserie, sis 46, boulevard St-Georges, à Genève.

La durée de l'interdiction d'ouvrir un commerce similaire en Suisse a été fixée à cinq ans, à compter du moment où la liquidation aura pris fin. (AA. 219)

1200 Genève, le 28 avril 1969 Département du commerce, de l'industrie et du travail du canton de Genève

Monsieur Marcel Strub est autorisé à procéder à la liquidation générale des marchandises de son magasin de mercerie-lingerie-bonneterie-confection, sis 12, boulevard James-Fazy, à Genève.

La durée de l'interdiction d'ouvrir un commerce similaire en Suisse a été fixée à cinq ans, à compter du moment où la liquidation aura pris fin. (AA. 220)

1200 Genève, le 28 avril 1969 Département du commerce, de l'industrie et du travail du canton de Genève

# Hermann Brogle AG, in Liquidation, Sisseln

(SHAB. Nr. 169 vom 21. Juli 1960, Seite 2169)

## Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

### Erste Veröffentlichung

Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 15. März 1969 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Liquidator ist Hans Funk, Treuhandbureau, Bahnhofstrasse 78, 5001 Aarau.

Gemäss Art. 742 OR ergeht an alle Gläubiger die Aufforderung, alle Ansprüche irgendwelcher Art gegen die Gesellschaft unter Nennung und Vorlage der Beweismittel, dem Liquidator anzumelden.

5001 Aarau, den 28. April 1969 (AA. 221<sup>b</sup>)  
Der Liquidator: Hans Funk

# Intercepta AG, in Basel

## Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR.

### Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Intercepta AG, in Basel, vom 24. April 1969 hat beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 10 000 000 auf Fr. 5 000 000 durch Vernichtung von 5000 Aktien zu Fr. 1000 herabzusetzen.

Den Gläubigern der Intercepta AG wird im Sinne von Art. 733 OR bekanntgegeben, dass sie innert einer Frist von zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet unter Anmeldung ihrer Forderungen bei der Schweizerischen Treuhandgesellschaft, in Basel, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 216<sup>a</sup>)

4000 Basel, den 29. April 1969.

Intercepta AG  
Der Verwaltungsrat

# Zubau Baugeräte AG, in Liquidation, Zug

## Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

### Erste Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 28. April 1969 ihre Auflösung und Liquidation beschlossen. Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen oder andere Ansprüche unverzüglich am Sitz der Gesellschaft anzumelden. (AA. 222<sup>a</sup>)

6300 Zug, den 28. April 1969

Zubau Baugeräte AG  
in Liquidation

# Lucciola SA, in liquidazione, Minusio

## Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO.

### Prima pubblicazione

L'assemblea generale straordinaria degli azionisti della Lucciola SA, tenuta il 24 febbraio 1969, ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione della società. I creditori sociali sono pregati a voler produrre i loro crediti entro il 15 giugno 1969 al liquidatore designato dalla predetta assemblea, D<sup>r</sup> Desiré Genni, c/o Genfido SA, Via Cappuccini 15, Locarno. (AA. 223<sup>a</sup>)

6601 Locarno, 28 aprile 1969

Lucciola SA in liquidazione

## Overseas Development Bank, Genève

| Actif                                                             |                   | Bilan intermédiaire au 31 mars 1969 |  | Passif                                         |                   |
|-------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------------------------|--|------------------------------------------------|-------------------|
|                                                                   | Fr.               |                                     |  |                                                | Fr.               |
| Caisse, avoirs en compte de virement et compte de chèques postaux | 25 510 688.48     |                                     |  | Engagements en banque à vue                    | 35 576 930.48     |
| Avoirs en banque à vue                                            | 87 921 473.91     |                                     |  | Engagements en banque à terme                  | 6 473 000.—       |
| Avoirs en banque à terme                                          | 49 789 700.68     |                                     |  | Comptes de chèques et comptes créanciers à vue | 148 920 240.88    |
| Effets de change                                                  | 5 163 148.01      |                                     |  | Créanciers à terme                             | 54 586 590.96     |
| Comptes courants débiteurs:                                       |                   |                                     |  | Chèques et dispositions à court terme          | 16 271 560.97     |
| en blanc                                                          | Fr. 1 274 583.75  |                                     |  | Autres postes du passif                        | 10 398 412.76     |
| gagés                                                             | Fr. 57 787 512.05 | 59 062 095.80                       |  | Capital                                        | 30 000 000.—      |
| Avances et prêts à terme fixe:                                    |                   |                                     |  | Réserves                                       | 4 200 000.—       |
| en blanc                                                          | Fr. 243 282.69    |                                     |  | Report du bénéfice                             | 51 274.44         |
| gagés                                                             | Fr. 56 023 652.28 | 56 266 934.97                       |  |                                                |                   |
| Titres et participations permanentes                              |                   | 19 475 309.41                       |  |                                                |                   |
| Autres postes de l'actif                                          |                   | 3 288 659.23                        |  |                                                |                   |
|                                                                   |                   | 306 478 010.49                      |  |                                                | 306 478 010.49    |
|                                                                   |                   |                                     |  | Accréditifs et cautionnements:                 | Fr. 10 889 027.29 |

## Banque pour le Commerce Suisse-Israélien, Genève

| Actif                                                       |                  | Bilan intermédiaire du 31 mars 1969 |  | Passif                                       |                  |
|-------------------------------------------------------------|------------------|-------------------------------------|--|----------------------------------------------|------------------|
|                                                             | Fr.              |                                     |  |                                              | Fr.              |
| Caisse, compte de virements, compte de chèques postaux      | 54 830 310.56    |                                     |  | Engagements en banque à vue                  | 37 003 731.09    |
| Avoirs en banque à vue                                      | 102 421 582.87   |                                     |  | Engagements en banque à terme                | 222 446 972.34   |
| Avoirs en banque à terme                                    | 178 807 221.77   |                                     |  | Comptes de chèques, comptes créanciers à vue | 185 216 371.07   |
| Effets de change                                            | 84 084 880.57    |                                     |  | Créanciers à terme                           | 464 275 254.87   |
| Comptes courants débiteurs en blanc                         | 45 148 194.—     |                                     |  | Livrets de dépôts                            | 11 329 527.83    |
| Comptes courants débiteurs gagés                            | 463 015 244.88   |                                     |  | Obligations et bons de caisse                | 616 000.—        |
| Avances et prêts à terme fixe gagés                         | 7 000 000.—      |                                     |  | Chèques et dispositions à court terme        | 1 482 105.21     |
| Titres, participations permanentes, établissements affiliés | 108 646 692.52   |                                     |  | Traites et acceptations                      | 1 684 502.80     |
| Participations syndicales                                   | 12 910 555.53    |                                     |  | Autres postes de passif                      | 69 302 117.38    |
| Immeubles à l'usage de la banque                            | 7 000 000.—      |                                     |  | Capital-actions                              | Fr. 40 000 000.— |
| Autres postes de l'actif                                    | 35 099 874.23    |                                     |  | Bons de jouissance                           | Fr. 44 850 000.— |
|                                                             |                  | 1 098 964 556.93                    |  | Réserve légale                               | Fr. 13 000 000.— |
|                                                             |                  |                                     |  | Réserve spéciale                             | Fr. 7 500 000.—  |
|                                                             |                  |                                     |  | Report de l'exercice précédent               | 257 974.34       |
|                                                             |                  |                                     |  |                                              | 1 098 964 556.93 |
| Avals, cautionnements et garanties:                         | Fr. 86 769 893.— |                                     |  | Avals, cautionnements et garanties:          | Fr. 86 769 893.— |

## Algemene Bank Nederland (Genève) SA, Genève

| Actif                                                     |                   | Bilan au 31 décembre 1968 (après approbation par l'assemblée générale) |  | Passif                                                    |                   |
|-----------------------------------------------------------|-------------------|------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------|-------------------|
|                                                           | Fr.               |                                                                        |  |                                                           | Fr.               |
| Caisse, Banque Nationale et compte de chèques postaux     | 4 005 142.54      |                                                                        |  | Engagements en banque à vue                               | 975 171.30        |
| Avoirs en banque à vue                                    | 13 391 616.59     |                                                                        |  | Engagements en banque à terme                             | 52 252 833.98     |
| Avoirs en banque à terme                                  | 9 248 585.15      |                                                                        |  | Comptes créanciers à vue                                  | 12 412 381.38     |
| Effets de change                                          | 1 333 546.50      |                                                                        |  | Créanciers à terme                                        | 3 925 962.24      |
| Comptes courants débiteurs en blanc                       | 83 076.18         |                                                                        |  | Traites et acceptations                                   | 4 960 773.15      |
| Comptes courants débiteurs gagés                          | 27 385 880.60     |                                                                        |  | Autres postes du passif                                   | 1 166 401.66      |
| Avances et prêts à terme fixe gagés                       | 30 993 793.23     |                                                                        |  | Dividende                                                 | 600 000.—         |
| Autres postes de l'actif                                  | 388 912.44        |                                                                        |  | Capital                                                   | 6 000 000.—       |
|                                                           |                   | 86 830 553.23                                                          |  | Réserve légale                                            | 1 200 000.—       |
|                                                           |                   |                                                                        |  | Réserve ordinaire                                         | 3 100 000.—       |
|                                                           |                   |                                                                        |  | Report à nouveau                                          | 237 029.52        |
|                                                           |                   |                                                                        |  |                                                           | 86 830 553.23     |
| Comptes d'ordre, cautionnements et accréditifs confirmés: | Fr. 19 471 173.45 |                                                                        |  | Comptes d'ordre, cautionnements et accréditifs confirmés: | Fr. 19 471 173.45 |
| Doit                                                      |                   | Compte de profits et pertes au 31 décembre 1968                        |  | Avoir                                                     |                   |
|                                                           | Fr.               |                                                                        |  |                                                           | Fr.               |
| Intérêts débiteurs                                        | 2 535 077.39      |                                                                        |  | Solde reporté de l'exercice précédent                     | 251 324.44        |
| Organes de la banque et personnel                         | 544 586.15        |                                                                        |  | Intérêts créanciers                                       | 3 439 099.62      |
| Frais généraux et frais de bureau                         | 334 330.64        |                                                                        |  | Commissions                                               | 1 014 765.49      |
| Impôts et taxes                                           | 436 986.50        |                                                                        |  | Produits du portefeuille effets de change                 | 456 983.10        |
| Amortissements                                            | 74 252.25         |                                                                        |  | Produits divers                                           | 89.80             |
| Profits et pertes 1968:                                   |                   |                                                                        |  |                                                           |                   |
| Bénéfice reporté                                          | Fr. 251 324.44    |                                                                        |  |                                                           |                   |
| Bénéfice de l'exercice                                    | Fr. 985 705.08    | 1 237 029.52                                                           |  |                                                           |                   |
|                                                           |                   | 5 162 262.45                                                           |  |                                                           | 5 162 262.45      |

## Banca del Gottardo, Lugano

| Attivo                                             |                   | Bilancio al 31 marzo 1969 |  | Passivo                                         |                   |
|----------------------------------------------------|-------------------|---------------------------|--|-------------------------------------------------|-------------------|
|                                                    | Fr.               |                           |  |                                                 | Fr.               |
| Cassa, averi in conto giro e conto chèques postali | 35 087 081.86     |                           |  | Debiti a vista presso banche                    | 9 275 221.49      |
| Cedole                                             | —                 |                           |  | Debiti a termine presso banche                  | 19 432 914.79     |
| Crediti a vista presso banche                      | 11 550 358.06     |                           |  | Conti chèques e conti creditori a vista         | 136 690 299.54    |
| Crediti a termine presso banche                    | 157 863 807.08    |                           |  | Conti creditori a termine                       | 187 507 699.48    |
| Effetti cambiari                                   | 11 840 169.66     |                           |  | Libretti di deposito                            | 38 186 757.66     |
| Conti correnti debitori senza copertura            | 27 447 324.52     |                           |  | Obbligazioni di cassa                           | 8 362 000.—       |
| Conti correnti debitori con copertura              | 114 036 526.09    |                           |  | Chèques e disposizioni a breve scadenza         | 34 986.32         |
| di cui con garanzia ipotecaria: Fr. 32 810 151.—   |                   |                           |  | Tratte e accettazioni                           | —                 |
| Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura     | 3 729 255.37      |                           |  | Altres poste del passivo                        | 8 642 119.70      |
| Anticipazioni e prestiti fissi con copertura       | 32 163 482.39     |                           |  | Capitale                                        | 20 000 000.—      |
| di cui con garanzia ipotecaria: Fr. 14 068 307.—   |                   |                           |  | Riserva legale                                  | 4 000 000.—       |
| Anticipazioni a enti di diritto pubblico           | 1 101 023.65      |                           |  | Riserva straordinaria                           | 10 500 000.—      |
| Investimenti ipotecari                             | 29 203 284.85     |                           |  | Riporto dell'utile                              | 5 100 000.—       |
| Titoli                                             | 21 855 679.—      |                           |  | Saldo disposizioni del conto profitti e perdite | —                 |
| Partecipazioni sindacali                           | 594 400.—         |                           |  |                                                 |                   |
| Altres poste dell'attivo                           | 1 259 606.45      |                           |  |                                                 | 447 731 998.98    |
|                                                    | 447 731 998.98    |                           |  |                                                 |                   |
| Debiti per cauzioni 1969:                          | Fr. 29 949 623.25 |                           |  | Cautioni prestate 1969:                         | Fr. 29 949 623.25 |

## BANCA UNIONE DI CREDITO, LUGANO

| Attivo                                           |                  | Bilancio al 31 marzo 1969 |  | Passivo                                 |                  |
|--------------------------------------------------|------------------|---------------------------|--|-----------------------------------------|------------------|
|                                                  | Fr.              |                           |  |                                         | Fr.              |
| Cassa, conto giro e conto chèques postali        | 7 638 228.08     |                           |  | Debiti a vista verso banche             | 2 142 895.04     |
| Cedole                                           | 67 720.80        |                           |  | Debiti a termine verso banche           | 1 434 219.60     |
| Crediti a vista presso banche                    | 16 422 613.19    |                           |  | Conti chèques e conti creditori a vista | 42 490 632.25    |
| Crediti a termine presso banche                  | 44 543 856.—     |                           |  | Conti creditori a termine               | 29 050 382.19    |
| Effetti cambiari                                 | 10 314 404.50    |                           |  | Libretti di deposito                    | 16 948 893.21    |
| Conti correnti debitori senza copertura          | 2 290 125.80     |                           |  | Obbligazioni di cassa                   | 1 523 000.—      |
| Conti correnti debitori con copertura            | 17 765 162.77    |                           |  | Tratte e accettazioni                   | 3 130 245.12     |
| di cui con garanzia ipotecaria: Fr. 2 207 532.—  |                  |                           |  | Altres poste del passivo                | 5 729 783.02     |
| Anticipazioni fisse senza copertura              | 500 000.—        |                           |  | Capitale azioni                         | 6 000 000.—      |
| Anticipazioni fisse con copertura                | 6 893 302.70     |                           |  | Fondo di riserva legale                 | 1 200 000.—      |
| di cui con garanzia ipotecaria: Fr. 6 493 302.70 |                  |                           |  | Fondo di riserva speciale               | 3 000 000.—      |
| Titoli                                           | 3 710 858.90     |                           |  | Riporto utile esercizio precedente      | 131 788.30       |
| Stabili ad uso della banca                       | 1 600 000.—      |                           |  |                                         |                  |
| Altri immobili                                   | 700 000.—        |                           |  |                                         |                  |
| Altres poste dell'attivo                         | 335 566.—        |                           |  |                                         |                  |
|                                                  | 112 781 838.74   |                           |  |                                         | 112 781 838.74   |
| Debiti per garanzie prestate:                    | Fr. 3 203 077.90 |                           |  | Garanzie prestate:                      | Fr. 3 203 077.90 |



## Bank Leu &amp; Co. AG, Zürich

Bilanz per 31. März 1969

| Aktiven                                                                      |                    | Passiven                                   |                  |
|------------------------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------------------------------|------------------|
|                                                                              | Fr.                |                                            | Fr.              |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben                                           | 93 776 823.78      | Bankenkreditoren auf Sicht                 | 86 947 325.78    |
| Coupons                                                                      | 1 330 404.50       | Bankenkreditoren auf Zeit                  | 39 091 257.10    |
| Bankendebitoren auf Sicht                                                    | 153 123 203.67     | Verpflichtungen aus Reportgeschäften       | 250 087.50       |
| Bankendebitoren auf Zeit                                                     | 47 463 499.45      | Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht   | 202 542 459.36   |
| Wechsel                                                                      | 89 672 650.81      | Kreditoren auf Zeit                        | 170 520 226.53   |
| Reports                                                                      | 1 846 786.50       | davon mehr als 1 Jahr fest: Fr.            | —                |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung                                          | 60 585 568.83      | Sparenlagen                                | 222 893 148.86   |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung                                           | 154 052 737.27     | Depositen-, Einlage- und Anlagehefte       | 124 071 498.35   |
| davon gegen hypothekarische Deckung                                          | Fr. 70 725 383.12  | Kassenobligationen                         | 128 667 000.—    |
| wovon Bau- und Landkredite                                                   | Fr. 44 261 216.30  | Obligationen-Anleihen                      | —                |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung                                   | 20 972 810.70      | Pfandbriefdarlehen                         | 50 000 000.—     |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung                                    | 72 312 427.08      | Checks und kurzfristige Dispositionen      | 541 264.83       |
| davon gegen hypothekarische Deckung                                          | Fr. 58 013 590.30  | Tratten und Akzepte Total: Fr.             | 115 000.—        |
| Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften | 18 184 459.—       | Dividende                                  | 970 456.—        |
| Total Debitoren und Vorschüsse                                               | Fr. 326 108 002.88 | Sonstige Passiven                          | 52 103 484.26    |
| Hypothekanlagen                                                              | 318 854 276.—      | Aktienkapital                              | 35 000 000.—     |
| Wertschriften und dauernde Beteiligungen                                     | 108 605 246.50     | Ordentliche Reserve                        | 7 000 000.—      |
| Syndikatsbeteiligungen                                                       | 1 965 750.50       | Ausserordentliche Reserve                  | 43 000 000.—     |
| Bankgebäude                                                                  | 2 700 000.—        | Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung      | 1 294 795.93     |
| Sonstige Aktiven                                                             | 19 446 359.91      |                                            |                  |
|                                                                              | 1 164 893 004.50   |                                            | 1 164 893 004.50 |
| Kautionsdebitoren: Fr. 19 064 223.65                                         |                    | Kautionsverpflichtungen: Fr. 19 064 223.65 |                  |

## Nordfinanz-Bank Zürich

Zwischenbilanz per 31. März 1969

| Aktiven                                                                      |                | Passiven                                 |                |
|------------------------------------------------------------------------------|----------------|------------------------------------------|----------------|
|                                                                              | Fr.            |                                          | Fr.            |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben                                           | 8 413 330.61   | Bankenkreditoren auf Sicht               | 6 853 272.25   |
| Bankendebitoren auf Sicht                                                    | 31 335 822.22  | Bankenkreditoren auf Zeit                | 210 002 170.01 |
| Bankendebitoren auf Zeit                                                     | 45 097 500.—   | Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht | 19 834 141.19  |
| Wechsel                                                                      | 5 621 519.35   | Kreditoren auf Zeit                      | 54 929 182.83  |
| Coupons                                                                      | 413.25         | Depositenkonten                          | 13 629 853.16  |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung                                          | 1 393 588.80   | Sonstige Passiven                        | 10 014 671.60  |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung                                           | 33 574 503.62  | Dividende                                | 1 200 000.—    |
| davon gegen hypothekarische Deckung: Fr.                                     | 1 638 665.50   | Aktienkapital                            | 20 000 000.—   |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung                                   | 29 741 734.58  | Gesetzliche Reservcn                     | 2 300 000.—    |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung                                    | 173 568 846.90 | Spezialreserven                          | 3 500 000.—    |
| davon gegen hypothekarische Deckung: Fr.                                     | 3 335 460.67   | Gewinnvortrag vom Vorjahre               | 687 721.21     |
| Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften | 8 600 000.—    |                                          |                |
| Wertschriften und dauernde Beteiligungen                                     | 3 315 833.23   |                                          |                |
| Sonstige Aktiven                                                             | 2 287 919.69   |                                          |                |
|                                                                              | 342 951 012.25 |                                          | 342 951 012.25 |
| Kautionen: Fr. 27 621 322.95                                                 |                |                                          |                |

## Kraftwerk Laufenburg

Jahresschluss-Bilanz per 31. Dezember 1968  
(vor Verteilung des Reingewinns)

| Aktiven                                           |                 | Passiven                              |               |
|---------------------------------------------------|-----------------|---------------------------------------|---------------|
|                                                   | Fr.             |                                       | Fr.           |
| Konzession                                        | 2 000 000.—     | Aktienkapital                         | 50 000 000.—  |
| Kraftwerkanlagen                                  | 38 768 487.—    | Allgemeiner Reservefonds              | 10 295 200.—  |
| Bahnanschluss und Strassen                        | 404 030.—       | Spezial-Reservefonds                  | 4 000 000.—   |
| Industrie- und Bauland                            | 3 077 684.—     | Heimfallfonds                         | 17 890 000.—  |
| Wohnhäuser                                        | 4 868 419.—     | Erneuerungsfonds                      | 56 214 000.—  |
| Stromverteilungsanlagen                           | 49 424 646.—    | Kreditoren                            | 8 903 752.—   |
| Beteiligungen                                     | 20 243 000.—    | Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung | 6 161 697.—   |
| Wertschriften                                     | 19 496 478.—    |                                       |               |
| Debitoren                                         | 9 157 003.—     |                                       |               |
| Banken, Postcheck und Kasse                       | 6 024 902.—     |                                       |               |
|                                                   | 153 464 649.—   |                                       | 153 464 649.— |
| Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1968 |                 | Haben                                 |               |
|                                                   | Fr.             |                                       | Fr.           |
| Allgemeine Unkosten und Steuern                   | 11 221 705.88   | Saldo vortrag vom Vorjahr             | 627 596.—     |
| Einlage in den Heimfallfonds                      | 250 000.—       | Betriebsüberschuss                    | 15 864 915.74 |
| Einlage in den Erneuerungsfonds                   | 1 750 000.—     | Ertrag der Beteiligungen und Zinsen   | 2 990 891.14  |
| Zuweisung an die Personalfürsorgestiftung         | 100 000.—       |                                       |               |
| Aktiv-Saldo                                       |                 |                                       |               |
| Reingewinn des Jahres                             | Fr. 5 534 101.— |                                       |               |
| Saldo vortrag vom Vorjahr                         | Fr. 627 596.—   |                                       |               |
|                                                   | 6 161 697.—     |                                       |               |
|                                                   | 19 483 402.88   |                                       | 19 483 402.88 |

## AKO-BANK, Zürich

Bilanz per 10. Januar 1969  
(nach Gewinnverteilung)

| Aktiven                                                 |                | Passiven                  |               |
|---------------------------------------------------------|----------------|---------------------------|---------------|
|                                                         | Fr.            |                           | Fr.           |
| Kasse, Postcheckguthaben                                | 1 398 073.28   | Bankenkreditoren: andere  | 9 621 621.30  |
| Bankendebitoren auf Sicht                               | 67 030.19      | Kreditoren auf Sicht      | 458 973.66    |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung              | 32 324 914.78  | Kreditoren auf Zeit       | 3 578 773.45  |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung               | 2 924 268.15   | Einlagehefte              | 12 245 373.43 |
| Wertschriften und Beteiligungen                         | 37 000.—       | Kassenobligationen        | 3 667 000.—   |
| Sonstige Aktiven                                        | 19 049.15      | Sonstige Passiven         | 2 749 376.98  |
|                                                         |                | Aktienkapital             | 3 000 000.—   |
|                                                         |                | Gesetzlicher Reservefonds | 600 000.—     |
|                                                         |                | Spezieller Reservefonds   | 500 000.—     |
|                                                         |                | Dividende pro 1968        | 180 000.—     |
|                                                         |                | Vortrag auf neue Rechnung | 169 216.73    |
|                                                         | 36 770 335.55  |                           | 36 770 335.55 |
| Kautionen und Indossamentsverpflichtungen: Fr. 47 300.— |                |                           |               |
| Gewinn- und Verlustrechnung per 10. Januar 1969         |                | Ertrag                    |               |
|                                                         | Fr.            |                           | Fr.           |
| Passivzinsen                                            | 1 338 138.35   | Saldo vom Vorjahr         | 113 627.71    |
| Bankbehörden und Personal                               | 1 189 215.02   | Aktivzinsen               | 2 873 747.38  |
| Beiträge an Fürsorgefonds                               | 92 568.20      | Kommissionen              | 1 436 873.60  |
| Geschäfts- und Bürokosten                               | 1 081 231.80   | Wechselertrag             | 4 610.30      |
| Steuern                                                 | 66 599.30      | Ertrag der Wertschriften  | 900.—         |
| Abschreibungen                                          | 213 971.99     | Verschiedenes             | 1 182.40      |
| Aktivsaldo:                                             |                |                           |               |
| Vortrag vom Vorjahr                                     | Fr. 113 627.71 |                           |               |
| Ueberschuss 1968                                        | Fr. 335 589.02 |                           |               |
|                                                         | 449 216.73     |                           |               |
|                                                         | 4 430 941.39   |                           | 4 430 941.39  |

## Foreign Commerce Bank Inc., Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1968  
vor Gewinnverteilung

| Aktiven                                            |                  | Passiven                                             |                  |
|----------------------------------------------------|------------------|------------------------------------------------------|------------------|
|                                                    | Fr.              |                                                      | Fr.              |
| Kassa, Giro-, Postcheckguthaben                    | 3 829 680.60     | Bankenkreditoren auf Sicht                           | 13 390 898.91    |
| Bankendebitoren auf Sicht                          | 24 448 853.98    | Bankenkreditoren auf Zeit                            | 1 268 500.—      |
| Bankendebitoren auf Zeit                           | 3 885 086.—      | Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht             | 13 333 456.24    |
| Wechsel                                            | 733 867.30       | Kreditoren auf Zeit                                  | 83 502 718.67    |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung                | 51 030.63        | Depositen und Einlagehefte                           | 9 282 495.50     |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung                 | 15 177 082.93    | Kassanobligationen                                   | 5 100.—          |
| davon mit hypothekarischer Deckung: Fr. 352 863.25 |                  | Sonstige Passiven                                    | 5 694 188.90     |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung         | 139 969.40       | Kapital                                              | 10 000 000.—     |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung          | 14 194 887.30    | Reserven                                             | 400 000.—        |
| davon mit hypothekarischer Deckung: Fr. —          |                  | Spezialreserven                                      | 1 600 000.—      |
| Wertschriften und dauernde Beteiligungen           | 1 966 630.15     | Saldo vortrag vom Vorjahr                            | Fr. 49 833.63    |
| Andere Liegenschaften                              | 161 300.—        | Reingewinn 1968                                      | Fr. 1 404 799.04 |
| Sonstige Aktiven                                   | 75 343 602.60    |                                                      | 1 454 632.67     |
|                                                    | 139 931 990.89   |                                                      | 139 931 990.89   |
| Aufwand                                            |                  | Ertrag                                               |                  |
|                                                    | Fr.              |                                                      | Fr.              |
| Passivzinsen                                       | 765 759.30       | Saldo vortrag vom Vorjahr                            | 49 833.63        |
| Kommissionen                                       | 257 000.31       | Aktivzinsen                                          | 2 165 254.88     |
| Bankbehörden und Personal                          | 1 017 341.70     | Kommissionen                                         | 2 617 174.74     |
| Geschäfts- und Bürokosten                          | 1 086 305.91     | Ertrag des Wechselportefeuilles                      | 558 719.31       |
| Steuern und Abgaben                                | 594 755.40       | Ertrag der Wertschriften und dauernden Beteiligungen | 115 137.70       |
| Verluste und Abschreibungen                        | 395 853.86       | Ertrag der Liegenschaften                            | 6 945.95         |
| Reingewinn:                                        |                  | Verschiedenes                                        | 58 582.94        |
| Saldo Vorjahr                                      | Fr. 49 833.63    |                                                      |                  |
| Jahres-Reingewinn                                  | Fr. 1 404 799.04 |                                                      |                  |
|                                                    | 1 454 632.67     |                                                      |                  |
|                                                    | 5 571 649.15     |                                                      | 5 571 649.15     |
| Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften    |                  |                                                      |                  |
| Schweizerische Obligationen:                       |                  |                                                      |                  |
| Bund                                               | Fr. 37 810.50    |                                                      |                  |
| Kantone                                            | Fr. 159 757.35   |                                                      |                  |
| Gemeinden                                          | Fr. 85 585.90    |                                                      |                  |
| Banken                                             | Fr. 67 423.—     |                                                      |                  |
| Industrielle Unternehmungen                        | Fr. 208 873.80   |                                                      | 559 450.55       |
| Schweizerische Aktien:                             |                  |                                                      |                  |
| Finanzgesellschaften                               | Fr. —            |                                                      |                  |
| Industrielle Unternehmungen                        | Fr. 28 205.—     |                                                      | 28 205.—         |
| Ausländische Obligationen:                         |                  |                                                      |                  |
| Öffentlich-rechtliche Körperschaften               | Fr. —            |                                                      |                  |
| andere Obligationen                                | Fr. 584 305.35   |                                                      | 584 305.35       |
| Ausländische Aktien:                               |                  |                                                      | 794 669.25       |
|                                                    |                  |                                                      | 1 966 630.15     |

## Foreign Commerce Bank Inc., Zürich

Bilanz per 31. März 1969

| Aktiven                                            |                | Passiven                                 |                |
|----------------------------------------------------|----------------|------------------------------------------|----------------|
|                                                    | Fr.            |                                          | Fr.            |
| Kassa, Giro-, Postcheckguthaben                    | 3 203 697.45   | Bankenkreditoren auf Sicht               | 18 344 875.02  |
| Bankendebitoren auf Sicht                          | 26 469 212.57  | Bankenkreditoren auf Zeit                | 7 382 043.10   |
| Bankendebitoren auf Zeit                           | 3 821 086.—    | Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht | 16 836 832.59  |
| Wechsel                                            | 127 462.05     | Kreditoren auf Zeit                      | 68 460 715.40  |
| Kontokorrentdebitoren ohne Deckung                 | 51 068.15      | Depositen und Einlagehefte               | 11 805 804.70  |
| Kontokorrentdebitoren mit Deckung                  | 22 226 146.66  | Kassanobligationen                       | 5 000.—        |
| davon mit hypothekarischer Deckung: Fr. 348 151.70 |                | Sonstige Passiven                        | 5 251 625.11   |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung         | 120 944.—      | Kapital                                  | 10 000 000.—   |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung          | 14 195 837.90  | Reserven                                 | 400 000.—      |
| davon mit hypothekarischer Deckung: Fr. —          |                | Spezialreserven                          | 1 600 000.—    |
| Wertschriften und dauernde Beteiligungen           | 2 857 916.28   | Gewinnsaldo 1968                         | 1 454 632.67   |
| Andere Liegenschaften                              | 161 300.—      |                                          |                |
| Sonstige Aktiven                                   | 68 306 857.53  |                                          |                |
|                                                    | 141 541 528.59 |                                          | 141 541 528.59 |

## Bank Widemann &amp; Co. AG, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1968

| Aktiven                                                           |               | Passiven                                             |               |
|-------------------------------------------------------------------|---------------|------------------------------------------------------|---------------|
|                                                                   | Fr.           |                                                      | Fr.           |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben                                | 1 221 314.98  | Bankenkreditoren auf Sicht                           | 7 199 886.73  |
| Bankendebitoren auf Sicht                                         | 5 103 282.36  | Bankenkreditoren auf Zeit                            | 2 111 942.50  |
| Bankendebitoren auf Zeit                                          | 1 611 942.50  | Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht             | 3 427 278.95  |
| Wechsel                                                           | 50 000.—      | Kreditoren auf Zeit                                  | 5 090 491.25  |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung                               | 364 661.30    | Depositen und Einlagehefte                           | 869 663.15    |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung                                | 13 033 757.55 | Kassanobligationen                                   | 619 000.—     |
| Hypothekendarlehen                                                | 150 000.—     | Checks und kurzfristige Dispositionen                | 573 396.—     |
| Wertschriften und dauernde Beteiligung                            | 1 711 112.50  | Sonstige Passiven                                    | 1 026 609.82  |
| Sonstige Aktiven                                                  | 216 738.40    | Aktienkapital                                        | 2 000 000.—   |
|                                                                   | 23 462 809.59 | Gesetzliche Reserven                                 | 350 000.—     |
|                                                                   |               | Spezialreserven                                      | 175 000.—     |
|                                                                   |               | Gewinnsaldo                                          | 19 541.19     |
|                                                                   |               |                                                      | 23 462 809.59 |
| Kautionen: Fr. 152 128.35                                         |               | Kautionen: Fr. 152 128.35                            |               |
| Aufwand                                                           |               | Ertrag                                               |               |
|                                                                   | Fr.           |                                                      | Fr.           |
| Passivzinsen                                                      | 293 273.60    | Vortrag vom Vorjahr                                  | 16 078.99     |
| Kommissionen                                                      | 53 944.75     | Aktivzinsen                                          | 503 260.75    |
| Bankbehörde und Personal                                          | 431 752.80    | Kommissionen                                         | 481 177.83    |
| Beiträge an Wohlfahrtseinrichtungen für das Personal              | 27 368.—      | Ertrag des Wechselportefeuilles                      | 43 776.88     |
| Geschäfts- und Bürokosten                                         | 334 987.97    | Ertrag der Wertschriften und dauernden Beteiligungen | 397 079.33    |
| Steuern und Abgaben                                               | 63 744.95     | Verschiedene Erträge                                 | 66 639.48     |
| Abschreibungen und Rückstellungen                                 | 283 400.—     |                                                      |               |
| Gewinn                                                            |               |                                                      |               |
| Vortrag vom Vorjahr                                               | Fr. 16 078.99 |                                                      |               |
| Reingewinn 1968                                                   | Fr. 3 462.20  |                                                      |               |
|                                                                   | 19 541.19     |                                                      |               |
|                                                                   | 1 508 013.26  |                                                      | 1 508 013.26  |
| Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften und Beteiligungen |               |                                                      |               |
| Schweizerische Obligationen:                                      |               |                                                      |               |
| Industrielle Unternehmungen                                       | Fr. 28 000.—  |                                                      |               |
| Schweizerische Aktien:                                            |               |                                                      |               |
| Finanzgesellschaften                                              | Fr. 83 050.—  |                                                      |               |
| Industrielle Unternehmungen                                       | Fr. 123 950.— |                                                      |               |
| andere                                                            | Fr. 11 550.—  |                                                      |               |
| Ausländische Obligationen:                                        |               |                                                      |               |
| Öffentlich-rechtliche Körperschaften                              | Fr. 11.—      |                                                      |               |
| andere                                                            | Fr. 1.—       |                                                      |               |
| Ausländische Aktien                                               |               |                                                      |               |
|                                                                   | 12.—          |                                                      |               |
|                                                                   | 1 464 550.50  |                                                      |               |
|                                                                   | 1 711 112.50  |                                                      |               |
| Gewinnverteilung                                                  |               | Gewinnverteilung                                     |               |
|                                                                   | Fr.           |                                                      | Fr.           |
| Vortrag auf neue Rechnung                                         |               |                                                      | Fr. 19 541.19 |

| Aktiven                                    | Bilanz auf 31. März 1969 | Passiven                              |               |
|--------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------|---------------|
|                                            | Fr.                      | Fr.                                   |               |
| Kasse-, Giro- und Postcheckguthaben        | 82 269.49                | Kreditoren auf Sicht                  | 358 077.12    |
| Bankendebitoren auf Sicht                  | 1 140 578.65             | Obligationenanleihe                   | 5 000 000.—   |
| Bankendebitoren auf Zeit                   | 500 000.—                | Hypotheken auf eigenen Liegenschaften | 1 500 000.—   |
| Kontokorrentdebitoren ohne Deckung         | 501 847.91               | Wertberichtigungsreserve              | 6 956 927.13  |
| Kontokorrentdebitoren mit Deckung          | 250 343.35               | Sonstige Passiven                     | 5 326 169.03  |
| (hypothekarische Deckung)                  |                          | Aktienkapital                         | 16 000 000.—  |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung | 2 622 723.95             | Allgemeiner Reservefonds              | 3 500 000.—   |
| Wertschriften und dauernde Beteiligungen   | 35 191 672.10            | Spezialreservefonds                   | 3 300 000.—   |
| Liegenschaften                             | 2 000 000.—              | Gewinn- und Verlustkonto:             |               |
| Sonstige Aktiven                           | 32 807.95                | Vortrag vom Vorjahr                   | 381 070.12    |
|                                            | 42 322 243.40            |                                       | 42 322 243.40 |

| Aktiven                              | Bilanz per 31. Dezember 1968                             |                                   | Passiven          |
|--------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------|
|                                      | Fr.                                                      |                                   | Fr.               |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben   | 370 407.99                                               | Bankenkreditoren auf Sicht        | 374 866.73        |
| Bankendebitoren auf Sicht            | 1 315 726.60                                             | Kontokorrent-Kreditoren auf Sicht | 309 840.90        |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung  | 408 714.15                                               | Kontokorrent-Kreditoren auf Zeit  | 2 664 355.15      |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung   | 2 399 305.63                                             | Sonstige Passiven                 | 23 613.95         |
| Wertschriften                        | 1 967 061.85                                             | Aktienkapital                     | 1 500 000.—       |
| Mobilien                             | 1.—                                                      | Gesetzliche Reserven              | 1 750 000.—       |
| Sonstige Aktiven                     | 6 928.07                                                 | Rückstellungen                    | 4 606.84          |
|                                      |                                                          | Transitorische Passiven           | 31 000.—          |
|                                      |                                                          | Gewinnvortrag                     | Fr. 1 068.97      |
|                                      |                                                          | Gewinn pro 1968                   | Fr. 8 792.75      |
|                                      | <u>6 668 145.29</u>                                      |                                   | <u>9 861.72</u>   |
|                                      |                                                          |                                   | 6 668 145.29      |
| <b>Aufwand</b>                       | <b>Erfolgsrechnung vom 1. Januar – 31. Dezember 1968</b> |                                   | <b>Ertrag</b>     |
| Passivzinsen                         | 80 102.60                                                | Aktivzinsen                       | 107 185.55        |
| Passivkommissionen                   | 20 767.32                                                | Aktivkommissionen                 | 19 529.30         |
| Bankbehörden und Personal            | 65 294.95                                                | Ertrag der Devisen, Gold          | 34 381.77         |
| Geschäfts- und Bürokosten            | 22 877.75                                                | Ertrag der eigenen Wertschriften  | 63 962.55         |
| Steuern und Abgaben                  | 248.80                                                   | Diverse Einnahmen                 | 271.45            |
| Abschreibungen                       | 27 246.45                                                |                                   |                   |
| Gewinn 1. Januar – 31. Dezember 1968 | 8 792.75                                                 |                                   |                   |
|                                      | <u>225 330.62</u>                                        |                                   | <u>225 330.62</u> |

|                                    |                         |
|------------------------------------|-------------------------|
| Schweizerische Obligationen Banken | Fr. 1 147 285.90        |
| Ausländische Aktien                | Fr. 819 775.95          |
|                                    | <u>Fr. 1 967 061.85</u> |

| Aktiven                            |                     | Bilanz per 31. Dezember 1968<br>vor Gewinnverteilung |                                                          | Passiven            |               |
|------------------------------------|---------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------|---------------|
|                                    | 1968                | 1967                                                 |                                                          | 1968                | 1967          |
|                                    | Fr.                 | Fr.                                                  |                                                          | Fr.                 | Fr.           |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben | 709 354.41          |                                                      | Bankenkreditoren auf Sicht                               | 307 623.45          |               |
| Bankdebitoren auf Sicht            | 346 636.71          |                                                      | Bankenkreditoren auf Zeit                                | 215 691.90          |               |
| Bankendebitoren auf Zeit           | 379 158.45          |                                                      | Kreditoren auf Sicht                                     | 369 334.20          |               |
| Reports                            | 9 904.95            |                                                      | Kreditoren auf Zeit                                      | 234 719.90          |               |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung | 328 764.55          |                                                      | Sonstige Passiven                                        | 5 655.90            |               |
| Mobilien                           | 1.—                 |                                                      | Aktienkapital                                            | 1 000 000.—         |               |
| Wertschriften                      | 389 680.—           |                                                      | Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung                    | 34 409.82           |               |
| Sonstige Aktiven                   | 3 935.10            |                                                      |                                                          |                     |               |
|                                    | <u>2 167 435.17</u> |                                                      |                                                          | <u>2 167 435.17</u> |               |
| <b>Aufwand</b>                     |                     |                                                      | <b>Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1968</b> |                     | <b>Ertrag</b> |
|                                    | Fr.                 |                                                      |                                                          | Fr.                 |               |
| Passivzinsen                       | 4 976.25            |                                                      | Saldovortrag von 1967                                    | 2 369.47            |               |
| Bankbehörden und Personal          | 105 995.30          |                                                      | Aktivzinsen                                              | 31 578.10           |               |
| Geschäfts- und Bürokosten          | 24 463.25           |                                                      | Kommissionen                                             | 96 298.90           |               |
| Steuern                            | 7 878.65            |                                                      | Ertrag der Wertschriften                                 | 45 672.85           |               |
| Saldovortrag von 1967              | Fr. 2 369.47        |                                                      | Verschiedenes                                            | 1 803.95            |               |
| Gewinn pro 1968                    | Fr. 32 040.35       |                                                      |                                                          |                     |               |
|                                    | <u>34 409.82</u>    |                                                      |                                                          | <u>177 723.27</u>   |               |
|                                    |                     |                                                      |                                                          | 177 723.27          |               |

|                              |               |                  |
|------------------------------|---------------|------------------|
|                              |               | Fr.              |
| Schweizerische Obligationen: |               |                  |
| Bund und Bundesbahnen        | Fr. 200 000.— |                  |
| Kantone                      | Fr. 35 000.—  |                  |
| Banken                       | Fr. 10 000.—  |                  |
| Finanzgesellschaften         | Fr. 20 000.—  |                  |
| Industrielle Unternehmungen  | Fr. 9 000.—   | 274 000.—        |
| Schweizerische Aktien:       |               |                  |
| Finanzgesellschaften         | Fr. 41 000.—  |                  |
| Industrielle Unternehmungen  | Fr. 17 500.—  |                  |
| andere                       | Fr. 11 915.—  | 70 415.—         |
| Ausländische Obligationen:   |               |                  |
| andere                       |               | 20 750.—         |
| Ausländische Aktien:         |               | 24 515.—         |
|                              |               | <u>389 680.—</u> |

| Actif                                                             | Bilan au 31 mars 1969 | Passif                                         |                   |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------------------------------|-------------------|
|                                                                   | Fr.                   | Fr.                                            |                   |
| Caisse, avoirs en compte de virement et compte de chèques postaux | 37 716 727.55         | Engagements en banque à vue                    | 25 341 185.49     |
| Coupons                                                           | 397 092.35            | Engagements en banque à terme                  | 232 577 896.70    |
| Avoirs en banque à vue                                            | 127 779 646.81        | Comptes de chèques et comptes créanciers à vue | 256 860 757.30    |
| Avoirs en banque à terme                                          | 195 893 386.77        | Créanciers à terme                             | 171 468 997.71    |
| Effets de change                                                  | 20 405 572.65         | dont à plus 1 année ferme: Fr. 1 389 319.51    |                   |
| Comptes courants débiteurs en blanc                               | 32 249 929.90         | Obligations et bons de caisse                  | 13 510 000.—      |
| Comptes courants débiteurs gagés                                  | 246 855 089.22        | Chèques et dispositions à court terme          | 140 759.—         |
| dont gagés par hypothèques: Fr. 12 838 446.45                     |                       | Autres postes du passif                        | 22 883 384.76     |
| Avances et prêts à terme fixe en blanc                            | 5 882 500.—           | Capital                                        | 85 000 000.—      |
| Avances et prêts à terme fixe gagés                               | 53 408 387.60         | Réserves                                       | 5 300 000.—       |
| dont gagés par hypothèques: Fr. 625 000.—                         |                       | Solde reporté à nouveau                        | 513 933.14        |
| Titres et participations permanentes                              | 73 759 011.55         |                                                |                   |
| Participations syndicales                                         | 240 000.—             |                                                |                   |
| Immeuble à l'usage de la banque                                   | 5 900 000.—           |                                                |                   |
| Autres postes de l'actif                                          | 13 109 569.70         |                                                |                   |
|                                                                   | 813 596 914.10        |                                                | 813 596 914.10    |
|                                                                   |                       | Avals et cautionnements                        | Fr. 21 594 567.25 |
|                                                                   |                       | Accréditifs                                    | Fr. 880 723.20    |



## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Verzeichnis der Handelsreisenden

Zu dem Anfang Dezember 1968 herausgegebenen «Verzeichnis der Handelsreisenden und Firmen, die vom 1. Oktober 1967 bis 31. März 1968 Taxkarten gelöst haben», ist soeben der 2. Teil erschienen. Er enthält die Namen der Firmen und Reisenden, die in der Zeit von April bis September 1968 in den Besitz von Taxkarten gelangt sind oder bereits gelöste Karten auf die Namen anderer Reisender haben umschreiben lassen. Das mit zwei alphabetischen Registern versehene Heft von 94 Seiten kann gegen Einzahlung von Fr. 2.50 auf Postcheckkonto 30-520, Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Bern, unter Vermerk auf der Rückseite des Einzahlungsscheins: Handelsreisendenverzeichnis 2. Teil, bezogen werden.

## Liste des voyageurs de commerce

La deuxième partie de la «Liste des voyageurs de commerce et des maisons qui, du 1<sup>er</sup> octobre 1967 au 31 mars 1968, se sont pourvus de cartes de légitimation payantes» vient de paraître. Ce supplément de 94 pages contient les données relatives aux cartes délivrées d'avril à septembre 1968, ainsi que deux tables alphabétiques. On peut se le procurer contre paiement de Fr. 2.50 au compte de chèques postaux numéro 30-520, Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, Berne, avec mention au verso du bulletin de versement: Liste des voyageurs de commerce, deuxième partie.

## France

## Libération des échanges

Le «Journal officiel de la République française» du 18 avril 1969 a publié un avis informant les importateurs des adjonctions suivantes qui ont été apportées à la liste des marchandises originaires et en provenance des pays de l'ex-O.E.C.E., dont la Suisse, libérées du contingentement à l'entrée en France mais y demeurant soumises à un visa technique<sup>1)</sup>:

Ministère de l'Industrie  
Direction des industries diverses et des textiles  
3, rue Barbet-de-Jouy, Paris 7<sup>e</sup>

Numéros du  
tarif douanier  
français  
Ex 53-11

## Désignation des produits

Tissus de laine contenant plus de 15% en poids de fibres textiles artificielles et synthétiques discontinues.

Ministère de l'Industrie  
Direction des industries mécaniques, électriques ou électroniques  
23, avenue Franklin-Roosevelt, Paris 8<sup>e</sup>

84-41  
90-01 ex A

Machines à coudre.  
Lentilles, prismes, miroirs et autres éléments d'optique, autres que des éléments de lunetterie.

<sup>1)</sup> Voir FOSC, N° 92 du 21 avril 1966 (Annexe II, titre I).

99. 30. 4. 69

Auslandspostüberweisungsdienst  
Service international des virements postaux

ab 30. April 1969 – dès le 30 avril 1969

Belgien und Luxemburg/Belgique et Luxembourg: Fr. 8.59%; Dänemark/Danemark: Fr. 57.45; Deutschland/Allemagne: Fr. 108.45; Frankreich/France: Fr. 86.90; Grossbritannien und Nordirland/Grande-Bretagne et Irlande du Nord: Fr. 10.32; Italien/Italie: Fr. –.69; Marokko/Maroc: Fr. 85.70; Niederlande/Pays-Bas: Fr. 118.90; Norwegen/Norvège: Fr. 60.60; Österreich/Autriche: Fr. 16.71; Schweden/Suède: Fr. 83.55. 99. 30. 4. 69

Der Landesindex der Konsumentenpreise  
auf der Basis 1966

Sonderheft Nr. 79

In diesem Sonderheft werden die Grundlagen dargelegt, nach denen der revidierte Landesindex berechnet wird. Ausserdem werden Zweck, Bedeutung und Methode der Indexberechnung eingehend erläutert.

Der Preis des Heftes beträgt Fr. 5.— (inkl. Spesen)

Versand gegen Voreinzahlung des Betrages von Fr. 5.— auf das Postcheckkonto 30-520 des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Vermerk auf der Rückseite des Einzahlungsscheins genügt.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

## ZAIDEBAY SA

Société anonyme ayant son siège à Fribourg

Messieurs les actionnaires sont informés que

## l'assemblée générale ordinaire

aura lieu à Lausanne, Place St-François 16, le mardi 13 mai 1969, à 10 heures.

Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Rapport du conseil d'administration
- 2<sup>o</sup> Présentation du bilan et des comptes de l'exercice 1968
- 3<sup>o</sup> Rapport du contrôleur des comptes
- 4<sup>o</sup> Approbation des comptes, des rapports et décharge au conseil d'administration
- 5<sup>o</sup> Emploi du bénéfice net
- 6<sup>o</sup> Nominations statutaires

Pour assister à cette assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs titres avant le 10 mai 1969 à la Société de Banque Suisse, Lausanne, où sont déposés le compte de profits et pertes et le bilan, de même que le rapport du contrôleur.

Le conseil d'administration

## GAIMARCO SA

Société anonyme ayant son siège à Fribourg

Messieurs les actionnaires sont informés que

## l'assemblée générale ordinaire

aura lieu à Lausanne, Place St-François 16, le mardi 13 mai 1969, à 10 heures 30.

Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Rapport du conseil d'administration
- 2<sup>o</sup> Présentation du bilan et des comptes de l'exercice 1968
- 3<sup>o</sup> Rapport du contrôleur des comptes
- 4<sup>o</sup> Approbation des comptes, des rapports et décharge au conseil d'administration
- 5<sup>o</sup> Emploi du bénéfice net
- 6<sup>o</sup> Nominations statutaires

Pour assister à cette assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs titres avant le 10 mai 1969 à la Société de Banque Suisse, Lausanne, où sont déposés le compte de profits et pertes et le bilan, de même que le rapport du contrôleur.

Le conseil d'administration

## Société Financière La Concorde

Société anonyme ayant son siège à Genève

Messieurs les actionnaires sont informés que

## l'assemblée générale ordinaire

aura lieu à Lausanne, Place St-François 16, le mardi 13 mai 1969, à 11 heures.

Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Rapport du conseil d'administration
- 2<sup>o</sup> Présentation du bilan et des comptes de l'exercice 1968
- 3<sup>o</sup> Rapport du contrôleur des comptes
- 4<sup>o</sup> Approbation des comptes, des rapports et décharge au conseil d'administration
- 5<sup>o</sup> Emploi du bénéfice net
- 6<sup>o</sup> Nominations statutaires

Pour assister à cette assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs titres avant le 10 mai 1969 à la Société de Banque Suisse, Lausanne, où sont déposés le compte de profits et pertes et le bilan, de même que le rapport du contrôleur.

Le conseil d'administration

## RIGEL SA

Société anonyme ayant son siège à Genève

Messieurs les actionnaires sont informés que

## l'assemblée générale ordinaire

aura lieu à Lausanne, Place St-François 16, le mardi 13 mai 1969, à 11 heures 30.

Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Rapport du conseil d'administration
- 2<sup>o</sup> Présentation du bilan et des comptes de l'exercice 1968
- 3<sup>o</sup> Rapport du contrôleur des comptes
- 4<sup>o</sup> Approbation des comptes, des rapports et décharge au conseil d'administration
- 5<sup>o</sup> Emploi du bénéfice net
- 6<sup>o</sup> Nominations statutaires

Pour assister à cette assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs titres avant le 10 mai 1969 à la Société de Banque Suisse, Lausanne, où sont déposés le compte de profits et pertes et le bilan, de même que le rapport du contrôleur.

Le conseil d'administration

## SA Magazzini Generali Punto Franco, Chiasso

## Pagamento di dividendo

Si avvisano i Signori azionisti che l'assemblea generale ordinaria del 25 aprile 1969 ha stabilito per l'esercizio 1968 un dividendo di Fr. 50.— per azione, pari a

Fr. 35.— per azione, netto da imposte federali

La cedola N° 45 è quindi pagabile da oggi presso:

Banca della Svizzera Italiana, Lugano e Chiasso  
Società di Banca Svizzera, Chiasso  
Unione di Banche Svizzere, Chiasso  
Banca Centrale Cooperativa, Basilea

## Attenzione!

La cedola N° 45 delle nuove azioni provenienti dall'aumento di capitale 1968 dà diritto soltanto a metà dividendo ossia Fr. 25.— lordo, Fr. 17.50 netto da imposte.

Il consiglio di amministrazione  
della  
SA MAGAZZINI GENERALI  
Punto Franco, Chiasso

## KURSAAL BERN AG

## Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 16. Mai 1969, um 17.30 Uhr, im Kursaal

Traktanden:

1. Begrüssung durch den Präsidenten
2. Jahresbericht und Jahresrechnung 1968, Revisionsbericht
3. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns
5. Wahl der Kontrollstelle.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bericht der Rechnungsrevisoren liegen ab 30. April 1969 im Büro des Sekretärs Notar H. R. Steck, Amthausgasse 1 in Bern, zur Einsicht der Aktionäre auf. Als Legitimation zur Teilnahme an der Generalversammlung gilt die den Aktionären vermittelte eingeschriebene Brief zugesandte blaue Zutrittskarte.

Bern, den 30. April 1969

Der Verwaltungsrat

## Luftseilbahn Jakobsbad-Kronberg AG, Gonten AI

## Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Samstag, den 17. Mai 1969, 16 Uhr, im Hotel Jakobsbad

Traktanden:

1. Wahl der Stimmzähler und Feststellung der Stimmrechte
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung per 31. Dezember 1968
- Genehmigung der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 1968
- Entgegennahme des Berichtes und der Anträge der Kontrollstelle
- Entlastung des Verwaltungsrates
- Verwendung des Reingewinnes
3. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle
4. Antrag des Verwaltungsrates auf Abgabe von Freibilletten
5. Allgemeine Umfrage

Der Geschäftsbericht mit allen Unterlagen liegt ab 7. Mai am Sitz der Gesellschaft bei der Talstation Jakobsbad zur Einsichtnahme auf.

Die Stimmrechtsausweise können bis 16. Mai bei der Appenzell-Innerrhodischen Kantonalbank Appenzell und am Tage der Generalversammlung bis 15 Uhr im Hotel Jakobsbad gegen Vorweisung des Aktienbesitzes bezogen werden. Der Stimmrechtsausweis berechtigt am Tage der Generalversammlung zur freien Retourfahrt mit der Kronbergbahn.

Gonten, den 30. April 1969

Der Verwaltungsrat

Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik  
Winterthur

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 29. April 1969 hat pro 1968 die Ausrichtung einer Dividende von 9% beschlossen.

Demzufolge wird nach Abzug von 30% Verrechnungssteuer Fr. 6.30 netto pro Aktie ausgerichtet.

Die Auszahlung erfolgt gegen Einreichung von Coupon Nr. 10 ab Mittwoch, den 30. April 1969, an unserer Kasse sowie an den Schaltern sämtlicher Sitze und Niederlassungen der

Schweizerischen Bankgesellschaft und der  
Schweizerischen Kreditanstalt

Winterthur, den 29. April 1969

Die Direktion

## Télési Bretaye SA, 1884 Bretaye

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

## l'assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 16 mai 1969, à 15 heures, à l'hôtel Alpe Fleurie, à Villars.

Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Comptes 1968 et décharge aux organes administratifs.
- 2<sup>o</sup> Répartition du solde actif
- 3<sup>o</sup> Communications du conseil d'administration au sujet de la construction du télésiège double Lac Noir-Sommet de Chaux-Ronde.
- 4<sup>o</sup> Nomination de 2 nouveaux administrateurs.
- 5<sup>o</sup> Divers.

Les comptes, les rapports du conseil d'administration et des réviseurs sont à la disposition des actionnaires auprès de M. A. Wattenhofer, ingénieur, secrétaire du conseil d'administration à Gryon, Chalet Blanche-Neige, où les cartes d'actionnaires peuvent être retirées jusqu'au 10 mai 1969 sur présentation d'un justificatif avec indication des N° des actions. La feuille de présence sera établie à 14 heures 45.

Chesières et Gryon, le 29 avril 1969

Le conseil d'administration

## Hero Conserven Lenzburg

## Dividenden-Zahlung

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 28. April 1969 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1968 festgesetzt auf:

|                                  |          |
|----------------------------------|----------|
| Brutto                           | Fr. 80.— |
| abzüglich 30% Verrechnungssteuer | Fr. 24.— |
| Netto                            | Fr. 56.— |

Die Auszahlung erfolgt ab 29. April 1969 gegen Einreichung des Coupons Nr. 6 der Aktien 1-35 000.

Zahlstellen:

- in Aarau: bei der Schweizerischen Bankgesellschaft
- in Basel: beim Schweizerischen Bankverein
- in Genf: beim Bankhaus A. Sarasin & Cie.
- in Lausanne: bei Pictet & Cie.
- in Lenzburg: bei der Schweizerischen Bankgesellschaft
- an unserer Kasse: bei der Schweizerischen Bankgesellschaft
- bei der Hypothekbank Lenzburg
- in Zürich: bei der Schweizerischen Bankgesellschaft
- bei der Schweizerischen Kreditanstalt

**HB Handwerkerbank  
Basel**

# 5% Anleihe 1969 von Fr. 10 000 000

VALOREN-NUMMER  
81 164

Aus- und Weiterbildung von Führungskräften, Vorgesetztenschulung. Rationelle Ausbildungsmethoden: neben der Berufsarbeit, unabhängig vom Wohnort. Verlangen Sie unverbindlich das Ausbildungsprogramm!

**imaka**  
Institut für Management und Kaderausbildung  
Scharnhaustrasse 432, 8050 Zürich  
Telephon (051) 46 25 15

**C** AG vorm. Schweiz.  
Creditoren-Verband  
Kleinstr. 15, 8032 Zürich  
Tel. 051/47 90 10

Im In- und Ausland

**Inkasso**

**Bevor Sie  
Ihr Budget  
für 1970  
aufstellen —  
müssen Sie  
unbedingt die  
«REKLAME 70»  
besuchen!**

**Internationale  
Messe für  
die Werbung**

## REKLAME 70

**3.-7. Mai 1969**  
**Züspa-Hallen Zürich**

## Buchhaltungen

(auch Debitoren)  
Fakturierung mit elektronischen Automaten.  
Schreibarbeiten. Aufarbeiten Ihrer Rückstände  
oder dauernda Uabernahme. Schnell, günstige  
Fixpreise.  
Offerten unter Chiffre G 70190 an Publicitas  
AG, 3001 Bern.

Inkassi + Informationen  
im In- und Ausland  
Monatliche Auskunftslisten  
3400 Burgdorf, Lyssachstrasse 23,  
Telefon (034) 2 21 80.

Neufeldstr. 21, Bern, Tel. (031) 24 10 12

Bank Prokredit, Zürich  
Uldry & Co. AG

**Bank Prokredit, Zürich**  
**Uldry & Co. AG**

## Inserate erschliessen den Markt

### Der Verwaltungsrat

**Le président du conseil d'administration :**  
Marcel Guinand

### Le conseil d'administration



Schweizerische Luftverkehr AG

## Kapitalerhöhung 1969

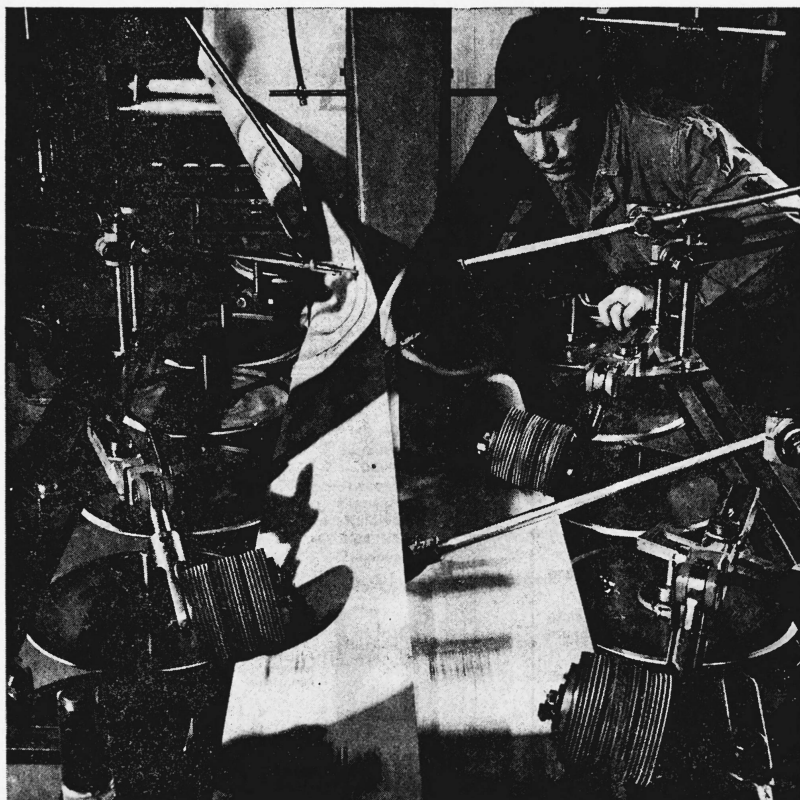
29. April bis 13. Mai 1969, mittags

Den 28. April 1969

**Verband Schweizerischer Kantonalbanken**

Es handelt sich bei dieser Anzeige um eine Wiederholung des fehlerhaft erschienenen Inserates vom 28. April 1969.

## Maschinen, die Qualität verbürgen



Bei der Schlauchmaschine entscheidet sich die Qualität des Grossformatsackes. Der Arbeitsvorgang ist alles andere als einfach. Das Kraftsackpapier wird in der gewünschten Anzahl Lagen über Rollen und Führungen gezogen, so dass es sich zu einem Schlauch legt, der in der Längsrichtung automatisch verklebt wird. Dieser Schlauch wird entweder zu den Bodenlegern, Kreuzbodenlegern oder Nähmaschinen weitergeleitet, um dort fertiggestellt zu werden. So entstehen die Pavag-Säcke, deren Tragfähigkeit und saubere Ausführung den guten Ruf unserer Fabrikate begründet haben.

# PAVAG

Pavag AG, Papier- und Plastiksäcke, 6244 Nebikon, Tel. 062/86 22 71

### Hotels Rwanda AG, Zug

**Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung**  
auf Freitag, den 9. Mai 1969, 15 Uhr, bei der Treuhand AG Zug, Alpenstrasse 4, Zug.

Traktandum: Aenderung im Verwaltungsrat.

### 4 % Anleihe Eschweiler Bergwerks-Verein, Kohlscheid (Krs. Aachen) von 1930/53

(früher Bergbau-Aktiengesellschaft Lothringen, Bochum)

Die gemäss Anleihebedingungen am 30. Juni 1969 zu leistende Tilgungszahlung ist für den freihändigen Rückkauf von Obligationen im Nennwert von Fr. 308 000 verwendet worden.

Die zurückgekauften, getilgten Titel tragen folgende Nummern:

|        |         |          |         |
|--------|---------|----------|---------|
| 354/56 | 709/33  | 3068/69  | 5093/95 |
| 441/51 | 1044/50 | 3212/16  | 5099    |
| 459/61 | 1259/68 | 3306/12  | 5204/05 |
| 517/21 | 1289/98 | 3713/17  | 5226/45 |
| 525/26 | 1329/33 | 4548     | 5910    |
| 537/46 | 1530/53 | 4581/85  | 6257/64 |
| 557/66 | 2024/30 | 4702/41  | 6455/58 |
| 588/90 | 2746/66 | 4794/800 |         |
| 678/85 | 2870/71 | 4866     |         |
| 698    | 2961/86 | 5074/76  |         |

Kohlscheid (Krs. Aachen), 30. April 1969

Eschweiler Bergwerks-Verein

### COMPTOIR DU FUMEUR SA

Assemblée générale ordinaire

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

qui aura lieu rue Alcide Jentzer 9, Giron SA, à Genève, le vendredi 16 mai 1969, à 17 heures.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport du vérificateur des comptes.
- 3° Discussion et vote sur ces rapports. Décharge au conseil d'administration.
- 4° Démission et élection au conseil d'administration.
- 5° Changement de siège de la société.
- 6° Divers et propositions individuelles.

Comptoir du Fumeur SA

### Zu kaufen gesucht. elektrostatischer Kopierapparat

nur einwandfreie Occasion.

Offerten mit Angabe der Marke und des Preises an Postfach 696, 2501 Biel.

Cherchons

### organisation de vente

pouvant s'adjoindre un détergent d'excellente qualité pour garages, industries, hôtellerie.

Exclusivité possible.

Faire offres sous chiffre AS 7724 G Annonces Suisses SA, 1211 Genève 4.

Verlangen Sie vom SHAB.  
unentgeltliche Zusendung einer Probennummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»



### Günstig zu verkaufen

... ein Posten Rechen- und Addiermaschinen zum Teil mit Garantie, auch für Export geeignet.

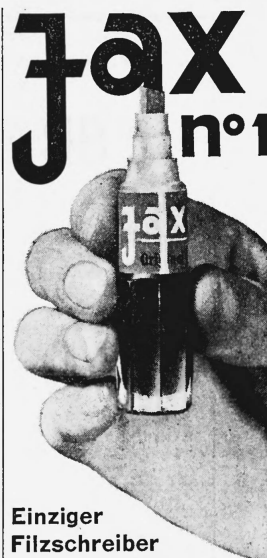
Interessenten erfahren Näheres über Postfach 2553, 8023 Zürich.

### Warenumsatz- steuer

(Ausgabe  
Juni 1968)

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preis von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern.

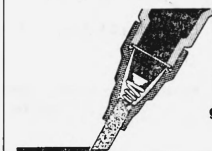


### Einziger Filzschreiber in Flaschenform mit Ventilverschluss

Ähnliche Filzschreiber enthalten tintengetränkte Watte, die in ständigem Kontakt mit dem Schreibfilz steht. Die Watte beansprucht 2/3 des Flascheninhaltes. Bei unverschlossener Flasche oder schlecht schliessender Schutzkappe verdunstet die Tinte.

Jex Nr. 1 mit Ventilverschluss kennt diese Nachteile nicht.

1. Das Ventil gestattet die Verwendung von flüssiger Tinte. Deshalb dreifache Schreibdauer.
2. Kein Eintrocknen mehr, weil das Federventil bei Nichtgebrauch die Tinte vom Filz hermetisch abschliesst; auch bei unverschlossener Flasche.



giffrei

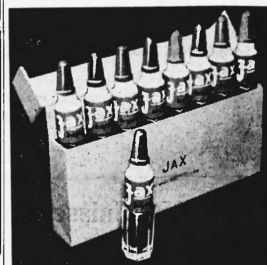
3 km Schrift enthält flüssige Tinte, und nicht nur tintengetränkte Watte. Jax schreibt deshalb dreimal länger als ähnliche Produkte. Trocknet sofort, wasserfest, höchstmögliche Lichtbeständigkeit, giffrei (wichtig für Lebensmittel), säurebeständig.

Die auswechselbare Filzspitze Jax muss nicht halbvoll weggeworfen werden, wegen vorzeitiger Abnutzung des Schreibfilzes bei Beschriftung rauher Oberflächen (Kisten usw.). Variable Schriftbreite von 1 bis 6 mm, je nach Handhabung des vierkantigen, meisselförmigen Schreibfilzes.

15 leuchtende Farben: schwarz, grau, rot, rosa, blau, hellblau, grün, violett, braun, orange, gelb, fluoreszierend: rot, orange, gelb, grün.

### Vorteilhaft im Preis nur Fr. 2.-

|                                  |          |
|----------------------------------|----------|
| Dutzendpackung                   | Fr. 21.- |
| Fluoreszierende Farben           | Fr. 2.75 |
| 8er-Sortiment, solides Arbeitset | Fr. 17.- |
| 4er-Sortiment, solides Arbeitset | Fr. 9.70 |
| Jax Nr. 110 mit doppeltem Inhalt | Fr. 3.50 |
| nur in schwarz, rot und blau     |          |



4 oder 8 Farben in solider Arbeitspackung für Dekorateurs, Graphiker, Architekten usw.

Verkauf durch Ihren Papeteristen  
Generalvertretung: Sigrist + Scheub, Morges

### COTTAGON AG, Zürich

#### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 13. Mai 1969, 11.30 Uhr, im Geschäftsbüro der Gesellschaft, Dreikönigstrasse 21, Zürich 2

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes.
2. Genehmigung der Bilanz sowie der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1968, und Beschlussfassung über die Behandlung des Geschäftsergebnisses.
3. Décharge-Erteilung.
4. Wahlen.
5. Varia.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz sowie die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab Freitag, den 2. Mai 1969, am Versammlungsort zur Einsichtnahme auf.

Zürich, den 30. April 1969

Der Verwaltungsrat